



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1434^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
5 АВГУСТА 1968 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1434)	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю и приветствие в адрес нового представителя Соединенных Штатов Америки	1
Приветствие в адрес Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности г-на Кутакова	2
Утверждение повестки дня	2
Положение на Ближнем Востоке:	
a) Письмо постоянного представителя Иордании от 5 июня 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8616)	
b) Письмо постоянного представителя Израиля от 5 июня 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8617)	
c) Письмо постоянного представителя Иордании от 5 августа 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8721)	
d) Письмо постоянного представителя Израиля от 5 августа 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8724)	3

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в котором дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ЧЕТЫРЕСТА ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 5 августа, 1968 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Жуао Аугусто де Араужо КАСТРО (Бразилия).

Присутствуют представители следующих государств: Алжира, Бразилии, Венгрии, Дании, Индии, Канады, Китая, Пакистана, Парагвая, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Сенегала, Франции и Эфиопии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1434)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:
 - a) Письмо постоянного представителя Иордании от 5 июня 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8616);
 - b) Письмо постоянного представителя Израиля от 5 июня 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8617);
 - c) Письмо постоянного представителя Иордании от 5 августа 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8721);
 - d) Письмо постоянного представителя Израиля от 5 августа 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8724).

Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю и приветствие в адрес нового представителя Соединенных Штатов Америки

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к рассмотрению предварительной повестки дня сегодняшнего заседания, разрешите мне выразить удовлетворение в связи с тем, что я нахожусь здесь, в Совете Безопасности, и объединяю свои усилия с общими усилиями, направленными на обеспечение мира и безопасности в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций. Я хотел бы сказать, что рассчитываю на вашу помощь и тесное сотрудничество и сделаю все возможное для поддержания постоянных усилий правительства Бразилии в деле объединения действий государств, направленных на установление мира и безопасности во всем мире. Правительство Бразилии полностью поддерживает Организацию Объединенных Наций, постоянно сотрудничает с ней, и оно не уклонится от ука-

занной цели и ответственности. Позвольте мне также выразить благодарность послу Алжира Тевфику Буаттура, который исполнял обязанности Председателя Совета в течение июля месяца. Хотя в июле Совет и не собирался на заседания, послу Буаттура приходилось принимать участие в целом ряде консультаций по важным вопросам, входящим в повестку дня Совета, и я уверен, что выражу мнение всех членов Совета, если отдам должное тактичности, обходительности и компетентности, которые он проявил при исполнении функций Председателя Совета Безопасности в июле месяце.

2. Я предоставляю слово представителю Алжира послу Буаттура.

3. Г-н БУАТТУРА (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поблагодарить вас за теплые слова в мой адрес. Со своей стороны, я хотел бы выразить глубокое доверие, которое делегация Алжира питает к вам, и приветствовать вас как представителя Бразилии и как Председателя Совета Безопасности на август.

4. Я не выполнил бы своих обязанностей, если бы не воспользовался данной возможностью и не выразил благодарности представителю Соединенных Штатов послу Джорджу Боллу за активную помощь. Являясь экспертом в области теории, связанной с применением силы, он занимается здесь вопросами контроля над применением силы, поскольку по характеру своей деятельности Совет Безопасности призван досконально обсудить проблемы, связанные с применением силы.

5. Г-н Председатель, вы упомянули об усилиях, которые мы предприняли в июле этого года. Мы пытались выполнить основную обязанность, вверенную Совету Безопасности, а именно: сохранить международный мир и безопасность. Строго говоря, нашей единственной целью было

обеспечить соблюдение мира и безопасности или, по крайней мере, приложить к этому усилия; и действительно, в июле ничто не нарушило международного мира и безопасности.

6. Г-н Председатель, позвольте мне еще раз выразить уверенность делегации Алжира в том, что вы, как Председатель Совета, с присущими вам тактом и вежливостью будете направлять наши усилия в нужное русло. Мы уверены, что результаты работы Совета Безопасности в течение этого месяца оправдают наши ожидания.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Алжира за добрые и великодушные слова в мой адрес. Разрешите мне приветствовать нового представителя Соединенных Штатов Америки посла Джорджа Болла по случаю участия его в нашей работе. Было бы излишне говорить о качествах и заслугах человека, хорошо нам всем известного, выдающегося дипломата, занимавшего различные высокие посты на службе своего правительства и своей страны, на протяжении своей блестящей карьеры. Мы счастливы видеть его сегодня сидящим среди нас, и от имени всех членов Совета Безопасности я с полным основанием сердечно приветствую его.

8. Предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки послу Джорджу Боллу.

9. Г-н БОЛЛ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарен за любезное приглашение принять участие в работе Совета Безопасности. Хотя мы оба являемся новичками в этом органе, мне, как и всем здесь присутствующим, хорошо известно о вашей блестящей карьере дипломата. Вы были не только членом постоянного представительства Бразилии при Организации Объединенных Наций и членом бразильских делегаций примерно на восьми сессиях Генеральной Ассамблеи, но и министром иностранных дел Бразилии. Нет сомнения в том, что Совет под вашим мудрым руководством добьется успехов.

10. Я хотел бы также воспользоваться возможностью и выразить послу Алжира г-ну Буаттура глубокую благодарность за слова приветствия в мой адрес. Исполняя обязанности Председателя в прошлом месяце, он показал, как должны проводиться официальные заседания Совета. Выполняя обязанности Председателя Совета в течение последних двух или трех дней июня этого года, я считал, что своей пассивностью принес пользу не только членам Совета, но и делу мира. Однако благодаря послу Буаттура мои усилия в этом отношении оказались почти совершенно незначительными: он сумел избежать проведения заседаний Совета в течение всего июля.

11. Я выражаю глубокое сожаление по поводу трагических событий, которые привели нас сегодня сюда; однако я считаю большой честью участвовать в работе вместе с такими выдающимися деятелями. Мне известно, что в большинстве законодательных органов мира суще-

ствует традиция, в силу которой новые члены на протяжении некоторого времени должны сохранять почтительное молчание. Я обещаю, г-н Председатель, совершенно сознательно пренебрегать этой традицией. Это означает, что я буду рассчитывать на вас, моих коллег, как на ваши советы, так и на ваше терпение, и, исходя из того, что сказал о ваших достоинствах мой предшественник, я вправе надеяться в будущем на эту помощь.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Соединенных Штатов Америки за его доброжелательные слова.

Приветствие в адрес Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности г-на Кутакова

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): От имени Совета Безопасности я хотел бы также приветствовать находящегося среди нас нового Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности г-на Леонида Кутакова.

14. Большинство из нас знает нового Заместителя Генерального секретаря, который ранее успешно работал в постоянном представительстве Советского Союза при Организации Объединенных Наций, где снискал уважение благодаря своим способностям, компетентности и эрудиции. Мы все стремимся к продолжению сотрудничества, которое мы осуществляли с его предшественником.

15. Предоставляю слово Заместителю Генерального секретаря г-ну Кутакову.

16. Г-н КУТАКОВ (Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности): Г-н Председатель, позвольте мне выразить чувство глубокой благодарности за добрые слова в мой адрес. Осуществление задач, связанных с выполнением возложенных на меня обязанностей, облегчит сотрудничество и взаимопонимание, которое я надеюсь встретить со стороны членов Совета. Я рассматриваю это как важное и неременное условие успешной работы в Совете Безопасности.

17. Позвольте мне выразить надежду, что под руководством Генерального секретаря и при взаимной помощи и поддержке со стороны членов Совета я смогу должным образом выполнять возложенные на меня функции.

Утверждение повестки дня.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Это заседание создано по настоятельной просьбе представителей Иордании [S/8721] и Израиля [S/8724]. Теперь мы переходим к утверждению предварительной повестки дня, которая представлена на рассмотрение Совета в документе S/Agenda/1434. Члены Совета, вероятно, обратили внимание на то, что предварительная повестка дня под общим заголовком «Положение на Ближнем Востоке» содержит четыре письма

от Иордании и Израиля. Два первых, обозначенных как пункты а и б, являются письмами, которые были включены в предварительную повестку дня 1429-го заседания от 5 июня; эта повестка дня не была утверждена, поскольку Совет решил прервать свою работу в связи с трагическим убийством Роберта Кеннеди. Если не будет возражений, я буду считать повестку дня утвержденной.

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке:

- а) Письмо постоянного представителя Иордании от 5 июня 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8616);
- б) Письмо постоянного представителя Израиля от 5 июня 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8617);
- с) Письмо постоянного представителя Иордании от 5 августа 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8721);
- д) Письмо постоянного представителя Израиля от 5 августа 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8724)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с временными правилами процедуры и установившейся практикой я предлагаю, если не будет возражений, пригласить представителей Иордании и Израиля занять места за столом заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н М. эль-Фарра (Иордания) и г-н Текоа (Израиль) занимают места за столом заседаний Совета.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я только что получил письма от представителей Объединенной Арабской Республики и Ирака, которые просят разрешить им принять участие в обсуждении Советом Безопасности этого пункта. Если нет возражений, я приглашаю представителей Объединенной Арабской Республики и Ирака присутствовать на заседании.

По приглашению Председателя г-н А. Хилми (Объединенная Арабская Республика) и г-н А. Пачачи (Ирак) занимают места за столом заседаний Совета.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первым оратором в списке выступающих значится представитель Иордании, которому я и предоставляю слово.

22. Г-н ЭЛЬ-ФАРРА (Иордания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне приветствовать вас как посла Бразилии и как Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы желаем вам всяческих успехов в вашей новой работе. Делегация Иордании рада приветствовать посла Болла, выдающегося американского государственного деятеля. Мы знаем, что перед г-ном Боллом стоит не легкая задача, однако мы уверены, что он проя-

вит присущие ему прозорливость, мудрость и решительность. На г-на Кутакова возлагаются новые обязанности. Он не является новичком в Организации Объединенных Наций. Мы уже имели возможность убедиться в его способностях как дипломата на протяжении последних лет, и мы уверены, что он будет выполнять свои новые обязанности со знанием дела и преданностью работе.

23. Нам снова пришлось обратиться в Совет Безопасности с просьбой рассмотреть вопрос о сложившейся ситуации, чреватой опасностью. Мы оказались перед необходимостью сообщить в Совет Безопасности о новом вопиющем и преднамеренном нападении со стороны израильских вооруженных сил на наше невооруженное гражданское население.

24. Вчерашняя израильская агрессия была тщательно разработана и направлена против гражданского населения города Сальт и прилегающих к нему районов. Оно напоминает нападение, совершенное 4 июня 1968 года на жилые районы города Ирбид и прилегающие к нему деревни. Члены Совета, вероятно, помнят, что жалобы, касающиеся нападения на город Ирбид, все еще находятся на рассмотрении Совета Безопасности, и я считаю, что Совет созван для рассмотрения обеих жалоб. В результате предательского нападения на город Ирбид 59 иорданцев были убиты и 121 — ранены; большинство из них — престарелые люди, женщины и дети. Было разрушено и полностью уничтожено большое число магазинов, автобусных парков, торговых центров. Было также уничтожено большое количество сжатой пшеницы и сожжены многие плантации.

25. Израиль распространил свои агрессивные действия и на другие районы долины реки Иордан: были подвергнуты бомбардировке и артиллерийскому обстрелу иорданские деревни: Умле Кэйс, Аль-Махибех, Аль-Фаука, Малкийя, Тайбат Бани Адуан, Аль-Шак-Аль-Барид и Куфор Асад.

26. Вчера в 13 час. 05 мин. по местному времени израильские военные самолеты подвергли бомбардировке районы к западу и югу от города Сальт, находящемуся в 19 милях от столицы Амман. В общей сложности израильские самолеты сбрасывали бомбы на районы, прилегающие к городу Сальт, в течение трех часов. Гражданское население, ни в чем не повинные мужчины, женщины и дети стали жертвами этих израильских актов беззакония.

27. В 15 час. 45 мин. по местному времени в то время, как израильские военные самолеты продолжали подвергать бомбардировкам прилегающие к городу Сальт районы, израильские вооруженные силы с использованием танков открыли огонь в районе, прилегающем к мосту Принц Абдуллах Бридж и Суамах на юге долины реки Иордан.

28. Стрельба и артиллерийский обстрел прекратились в 16 час. по местному времени, а бомбардировка прекратилась в 16 час. 25 мин. В 17 час. 05 мин. израильские вооруженные силы вновь открыли огонь в районе Суамах, в результате чего было убито 5 человек, среди них 2 женщины и ребенок; 20 гражданских лиц были тяжело ранены, среди них 9 рабочих, работавших на дороге Аль-Арда.

29. Позднее в этот день израильские вооруженные силы возобновили жестокий артиллерийский обстрел и бомбардировки. Количество жертв среди гражданского населения увеличилось.

30. В соответствии с полученной до сих пор информацией в результате вчерашнего нападения 34 иорданца были убиты и 82 тяжело ранены.

31. Варварский характер израильского нападения и повадки агрессора хорошо проявились в том, как это нападение было запланировано. В ходе военных операций они прекращали бомбардировки на некоторое время, дожидаясь, пока гражданское население выйдет из укрытия, чтобы оказать первую помощь раненым, и затем возобновляли нападение на скопление людей и увеличивали, таким образом, число жертв. В результате этого машины первой помощи Красного Полумесяца попадали под израильские снаряды и бомбы.

32. Израильские истребители проносились над этим трагическим скоплением жертв, оставляя за собой хвосты белого дыма в знак победы над беззащитными, престарелыми и ни в чем не повинными людьми. Вчера вечером израильский начальник штаба хвастливо заявил на пресс-конференции в Тель-Авиве, что все израильские самолеты благополучно вернулись; он объяснил это тем, что иорданских самолетов вообще не было видно. Он заявил, что они встретили лишь незначительный огонь со стороны иорданской противовоздушной обороны. Это верно. У Иордании нет самолетов, которые могли бы вылететь навстречу израильтянам, нет достаточных сил для противовоздушной обороны, и поэтому она является легкой целью для израильтян. Однако возникает вопрос: если огромное количество военного оборудования, поставленного Израилю для оборонительных целей, используется против нашего народа, то разве справедливо продолжать вооружать Израиль до зубов, а затем упиваться его военной мощью? Пусть над этим задумается Совет Безопасности — орган, в первую очередь несущий ответственность за мир и безопасность в данном районе.

33. Несмотря на то что Иордания предвидела это нападение и предостерегала против него точно так же, как она предостерегала против предыдущих нападений, она никогда не думала, что израильтяне опять станут использовать свои сверхмощные военно-воздушные силы против гражданских лиц, многие из которых уже во

второй или третий раз на протяжении менее чем двадцати лет становятся беженцами.

34. Бомбардировки и артиллерийский обстрел гражданского населения являются бесчеловечным и варварским актом. На Нюрнбергском процессе бесчеловечные бомбардировки гражданского населения были включены великими державами в обвинительный документ, направленный против германских военных преступников. Следовательно, то, что находится на рассмотрении Совета, является еще большим преступлением. К тому же виновник этих преступлений является не только членом Организации Объединенных Наций, но также единственным государством-членом, обязанным своему существованию этой Организации.

35. Представитель Израиля в своем письме Совету Безопасности [S/8614] заявляет, что роль Израиля в операции против города Ирбиа состояла в том, чтобы ответить огнем на огонь атакующих позиций. Но, с какой бы точки зрения мы это ни рассматривали, вполне ясно одно, что израильская агрессия была заранее запланирована на самом высоком уровне. Дэвид Холден, корреспондент лондонской газеты «Санди таймс», особо подчеркнул «жесткость» политики израильтян, когда он писал о том, что «израильтяне проявляют жесткость и совершенно не скрывают это».

36. 26 апреля министр обороны Израиля г-н Даян предостерег Иорданию, что долина реки Иордан превратится в поле сражения и что «на ней не будет места ни для гражданских лиц, ни для семей, ни для детей, ни для сельскохозяйственных угодий». И, действительно, Даян сдержал свое слово, но на этот раз он не ограничился только долиной реки Иордан. Он распространил свою агрессию на высоту до самого города Ирбиды, где гражданское население в результате непрекращающихся израильских нападений уже увеличилось с нескольких тысяч до 100 000 человек, в основном за счет женщин и детей, изгнанных с восточного берега и из долины реки Иордан.

37. Вчерашнее нападение распространилось на город Сальт и прилегающие районы. Убив много женщин и детей, израильтяне оповестили весь мир о своей победе. И это не отдельные случаи. Все это делается преднамеренно. Эти нападения продиктованы безответственным руководством. Они объясняются жадной властью. Они поощряются бездействием и/или безразличием великих держав, которые могут сказать правду и занять объективную позицию, но до сих пор этого не сделали.

38. 3 июня 1968 года в газете «Крисчен сайенс монитор» было опубликовано следующее сообщение:

«...вскоре после речи генерала Даяна в целом потоке сообщений, ряд из которых был сделан очевидцами, говорилось о новом серьезном сосредоточении Израилем своих войск

на западном берегу Иордана, особенно на севере, около Моря Галлилея.

Около Эль-Хамы, части бывшей Палестины, на стыке иорданской, израильской и сирийской границ, можно было видеть танки, полугусеничные машины, самоходные орудия и бронированные транспортеры для перевозки личного состава.

Имели место также необычные военные приготовления выше Эль-Хамы на оккупированных Израилем сирийских Голанских высотах.

39. Стоит также заметить, что артиллерийский обстрел Израилем города Ирбид и деревень осуществлялся с этой позиции, а именно с Голанских высот. Подобные же заявления были сделаны г-ном Эшколом и г-ном Эбаном только позавчера — за день до предательского нападения на город Салт. Другие израильские официальные лица выступили с заявлениями на прошлой неделе, и вполне понятно, что эти враждебные агрессивные высказывания и преднамеренное наращивание вооруженных сил явились прелюдией ко вчерашнему нападению на город Салт.

40. Израильцы теперь разрушают то, что они не успели оккупировать. Они ставят перед собой далеко не единственную цель: они хотят разрушить сельское хозяйство на восточном берегу реки Иордан; они намереваются терроризировать, запугать и изгнать жителей из этого района. Вчерашнее нападение было еще одним звеном в цепи запугивания Иордании. Мы напоминали об этом Совету в связи с предыдущими событиями. Оставив более 450 000 человек без крова и сделав их беженцами, они пытаются теперь сделать то же самое с жителями северного района долины реки Иордан на восточном берегу Иордан. Их преступления в июне прошлого года не были последними; теперь они снова обратились к ним, чтобы довершить их.

41. Тот факт, что район, который подвергся вчера нападению со стороны Израиля, и район, на который было совершено нападение в июне месяце, являются чисто сельскохозяйственными и считаются наиболее перспективными в плане орошаемого земледелия в Иордании, свидетельствует, без сомнения, о целях израильтян сделать жизнь гражданского населения в этих районах невозможной.

42. Из-за сильных бомбардировок и артиллерийских обстрелов со стороны Израиля фермеры восточного берега долины Иордана лишились посевов, которые оцениваются примерно в 12 млн. долларов США. Со временем они потеряют также свои цитрусовые и банановые деревья, которые не могут существовать более трех недель без орошения. Некоторые из этих банановых деревьев были сожжены напалмом. Стоимость этих плантаций составляет 14 млн. долларов США.

43. Ист Гор Канал орошает примерно 30 000 акров в долине, засаженной цитрусовыми, ба-

новыми пальмами, томатами и другими культурами. В дополнение к этому району 22 000 акров в долине восточнее реки получают воду из других источников, таких как колодцы, а также используют воду, подаваемую насосами из реки и мелких притоков реки Иордан.

44. Из-за совершенных ранее Израилем нападений земледелие в этом районе стало невозможным; а теперь в результате недавних бесчеловечных бомбардировок и артиллерийских обстрелов района города Салт израильтяне сделали земледелие невозможным во всех этих районах. Они разрушили большое количество ирригационных сооружений в этом районе и сожгли посевы в самом разгаре сезона. Это имеет особое значение. Данные районы являются наиболее плодородными; эти районы играют огромную роль для удовлетворения потребностей населения Иордании в сельскохозяйственных продуктах. Эти районы кормят половину населения на восточном берегу.

45. 26 апреля 1968 года в газете «Нью-Йорк пост» было опубликовано заявление генерала Даяна, где он хвастливо заявлял, что 70 000 гражданского населения уже покинуло верхние поселения долины реки Иордан, в то время как в Израиле пограничные киббуцы были усилены в результате притока гражданского населения и добровольцев из числа молодежи.

46. Я представил в этом Совете факты, касающиеся агрессии Израиля. Эти факты не оставляют никакого сомнения в том, что израильтяне осуществили запланированные нападения как на город Ирбид, так и город Салт. Они использовали тот же самый образец для определения момента для осуществления своих планов. Какая другая зловещая цель скрывается за этими преступлениями Израиля? Может быть, они стремятся запугать Иорданию и заставить ее подчиниться экспансионистским планам Израиля и его воле? Заставить Иорданию согласиться на условия, выдвинутые Израилем? Или путем бомбардировок районов, где проживает гражданское население городов Ирбид и Салт, они стремятся вызвать панику среди населения этих городов и окружающих их районов и, таким образом, заставить еще большее количество людей оставить свои дома из-за их полного разрушения или непрекращающихся нападений Израиля и попытаться, таким образом, создать вакуум для дальнейшей экспансии и агрессии Израиля?

47. Все эти вопросы связаны со вчерашним нападением Израиля и с нападением Израиля в июне прошлого года. Эти вопросы и непрекращающиеся нападения Израиля на мою маленькую страну налагают на все великие державы обязанность прислушаться к голосу своей совести и решить, чего они добиваются своим отказом принять эффективные меры с целью остановить нападения Израиля: защищают они мир в этом районе или разжигают чувство ненависти у народа Иордании?

48. Как я уже заявил ранее, недавний акт агрессии Израиля не является отдельной военной операцией, он также не может рассматриваться как отдельный инцидент. Нападение на мою страну является также политическим актом, цель которого — напомнить Иордании, что она постоянно подвержена опасности нападений со стороны сверхмощных сил. В прошлом перед лицом этих серьезных нарушений мы задавали себе вопрос, как может Совет оставаться безразличным к подобным нарушениям? Это тем более важно, поскольку вчерашнее преднамеренное нападение Израиля еще более усугубило и без того серьезное положение в данном районе.

49. Снова и снова Совет Безопасности указывал Израилю, что действия, предпринимаемые с целью военного возмездия, недопустимы и что если они повторятся, то Совет Безопасности будет вынужден предпринять дальнейшие и более эффективные меры, предусмотренные Уставом, чтобы исключить повторение подобных актов в будущем. Поэтому мы вправе ожидать принятия дальнейших и более эффективных мер, как это предусмотрено статьей VII Устава. Совет Безопасности должен путем принятия санкций отреагировать на смертоносную кампанию Израиля и продолжающиеся акты агрессии. Теперь вполне ясно, что Израиль и в дальнейшем намеревается следовать данному курсу, пренебрегая авторитетом всемирной Организации, ее решениями вопреки стремлениям членов Совета и мнению мировой общественности. И если это так, то разве не долг Совета Безопасности принять более эффективные меры для разрешения данной проблемы? Если вы не примете эти эффективные меры, то нам ничего не остается, как только ожидать от Израиля новых нападений и открытого вызова.

50. Бездеятельность Совета и его неспособность противостоять давлению разрушат надежды не только Иордании, небольшой страны, но и всего человечества. В конечном счете это разрушит представление о данном важном органе как об органе мира, имеющем своей целью обуздание агрессии и ликвидацию последствий агрессии. Следовательно, Совет не имеет права оставаться безразличным, поскольку это толкнет Израиль на совершение нового преступления.

51. Газета «Джерусалим пост» сообщала, что израильские официальные лица восхваляют самые разные формы так называемых ответных действий. В газете далее подчеркнуто следующее: в высокопоставленных кругах Израиля отмечается, что, в то время как ответные действия, подобные операции Курейма, вызвали международную реакцию, другие действия, предпринятые позднее, не вызвали подобной реакции.

52. Израильцы восхваляли позицию Совета Безопасности перед лицом преступлений, совершенных Израилем, и отметили, что Совет Безопасности не прореагировал на операции в Караме, Шунахе, Ирбиде; и это толкнуло их на дальнейшие действия, поскольку они расце-

нили подобную позицию как зеленую улицу для совершения дальнейших преступлений.

53. Членам Совета стоит задуматься над многими из тех вопросов, которые я перечислил.

54. Нападение Израиля на город Ирбид 4 июня и город Сальт 4 августа было по размаху таким же, как и агрессия в районе Курейма. Все они были направлены на уничтожение гражданского населения. Бездействие международной общественности после нападения на Шунах 29 марта и несвоевременность при принятии мер в отношении широкой агрессии Израиля в районе города Ирбид возбудили аппетит Израиля и толкнули его на совершение других нападений, а именно нападение на город Сальт и прилегающие к нему районы.

55. Мировой общественности пора принять эффективные меры. И сегодня обязанность Совета Безопасности состоит в том, чтобы опровергнуть заявления Израиля путем принятия международной общественностью решительных мер в отношении нападений и агрессии Израиля.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с моим списком я предоставляю слово представителю Израиля.

57. Г-н ТЕКОА (Израиль) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне от имени делегации Израиля тепло приветствовать вас и передать вам наилучшие пожелания как постоянному представителю вашей великой страны и Председателю Совета Безопасности. Все люди доброй воли искренне надеются, что за период вашего пребывания на этом посту будет внесен значительный вклад в дело взаимопонимания и сохранения мира на Ближнем Востоке.

58. Я хотел бы также присоединиться к словам приветствия, произнесенным за этим столом в адрес посла Джорджа Болла, постоянного представителя Соединенных Штатов Америки; я хотел бы пожелать ему успеха в выполнении своих высоких обязанностей.

59. Разрешите мне также тепло приветствовать нового Заместителя Генерального секретаря г-на Кутакова.

60. Мы опять встретились в Совете Безопасности. Мы встретились, потому что арабская агрессия не прекращается и с иорданской территории, несмотря на обязательства, принятые Иорданией в соответствии с соглашением о прекращении огня, продолжаются военные действия против Израиля. За последние несколько месяцев Совет Безопасности уже дважды обсуждал обстановку, возникшую в результате актов агрессии со стороны Иордании и оборонительных мер со стороны Израиля.

61. Делегация Израиля неоднократно обращалась в Совет с просьбой принять эффективные меры с целью положить конец нарушениям Иорданией соглашения о прекращении огня.

Мы старались обратить внимание Совета на всю серьезность этих нарушений. Мы заявляли, что прекращение огня не может служить прикрытием для продолжения арабской агрессии и что Израиль вынужден защищать себя от нападения. Мы говорили о том влиянии, которое решения Совета Безопасности оказывают на этот район. Снова и снова мы повторяли, что предвзятые резолюции приведут к еще большей непримиримости сторон, к новым актам насилия, к еще большему экстремизму.

62. В резолюции Совета Безопасности от 24 марта 1968 года [248 (1968)] осуждались все акты насилия, совершаемые в нарушение соглашения о прекращении огня; в ней говорилось, что нарушение соглашения о прекращении огня недопустимо. Иордания сразу же решила, что эта резолюция неприменима к арабским актам насилия против Израиля. 4 апреля [1412-е заседание] Совет Безопасности выразил озабоченность в связи с ухудшением положения. Иордания игнорировала это. С тех пор не прекращаются военные нападения и вооруженные вторжения с иорданской территории.

63. В своих письмах на имя Председателя Совета Безопасности, в особенности в письмах от 8 апреля [S/8535], 23 апреля [S/8556], 4 июня [S/8614], 24 июня [S/8651], 17 июля [S/8683] и 2 августа [S/8716], я обращал внимание на существование этого серьезного положения. 7 мая я считал необходимым сделать это за столом Совета. 5 июня мы обратились с просьбой созвать Совет Безопасности для рассмотрения серьезных и непрекращающихся нарушений соглашения о прекращении огня со стороны Иордании.

64. Израильские деревни подвергались артиллерийскому обстрелу. Мины убивали и ранили израильских граждан. Террористические и диверсионные группы отправлялись с иорданской территории в целях совершения убийств и нанесения увечий.

65. Иордания стала основной базой для непрекращающихся актов агрессии против Израиля со стороны арабов. Были организованы специальные военные лагеря для обучения диверсантов. В Аммане были открыты вербовочные центры. Офицеры и солдаты подразделений регулярной египетской и сирийской армий перебрасывались в Иорданию для осуществления террористических операций. Иракские войска, открыто поддерживавшие военные действия против Израиля и принимавшие в них участие, получили право свободного передвижения по стране.

66. Военные действия против Израиля с иорданской территории осуществляются двумя путями: террористические налеты и вооруженные нападения с военных позиций. При осуществлении этих видов агрессии пересекалась линия прекращения огня. Оба эти метода были разработаны таким образом, чтобы обеспечить максимальную безопасность для диверсантов. К этим

двум методам прибегли из-за неспособности арабских правительств использовать арабских жителей, проживающих на территориях, находящихся под контролем Израиля, в качестве оружия продолжения войны.

67. В газете «Нью-Йорк таймс» от 2 июня 1968 года сообщалось:

«Террористы не в состоянии найти прибежище у местных палестинцев. Из 1500 террористов, находящихся сейчас в израильских тюрьмах, многие пожалуй, большинство, были выданы жителями арабских деревень и городов... Никто не заставляет их выдавать террористов. Они поступают так, потому что они сами против террористических актов».

68. Террористические налеты и нападения с военных позиций имеют и другую общую черту. Эти оба вида военных действий направлены прежде всего против гражданского населения и гражданских районов.

69. Таким образом, потерпев неудачу во фронтальном нападении на Израиль в июне 1967 года, Иордания прибегла к этому наиболее низменному виду военных действий — войне исподтишка, нападениям с расстояния и с хорошо защищенных позиций.

70. В качестве основных целей иорданские агрессоры избрали наиболее населенные районы, такие как Бейт Шеан, верхнюю часть долины реки Иордан и постоянно используемые дороги вдоль реки Иордан.

71. Артиллерийский обстрел израильских деревень иорданской артиллерией достиг высшей точки в мае и начале июня. Иорданские тяжелые орудия поливали огнем израильскую территорию и сеяли смерть среди израильских граждан с позиций, расположенных на холмах восточного берега и полностью контролирующих находящиеся ниже деревни. Ежедневно безжалостным артиллерийским обстрелам подвергаются деревни Неве Ур, Тират Зеви, Гешер, Бейт Йозеф, Ашдот Яков, Шар Ха Голан, Маоз Хайим, Ярден, Кефар Руппин.

72. 4 июня с иорданской территории было предпринято крупное нападение. Примерно в 10 час. 40 мин. по местному времени с иорданских военных позиций, в основном вблизи полицейского участка в Маншия, был открыт заградительный артиллерийский огонь по израильским деревням Неве Ур, Гешер, Ярден, Бейт Йозеф, Ашдот Яков, Афиким и Менахамия и затем по городу Бейт Шеан. Позднее был открыт огонь с иорданских артиллерийских позиций. По этим позициям был открыт ответный огонь. Значительные разрушения были причинены деревням и центральной части Бейт Шеан. Только в Ашдот Яков попали по меньшей мере 250 снарядов. В Неве Ур была убита одна женщина и три других человека ранены.

73. В 15 час. в Ашдот Яков был убит один фермер и двое ранены. Через полтора часа там был убит второй человек. В 16 час. 30 мин. по местному времени три израильских фермера были убиты и 6 ранены.

74. Ввиду непрекращающегося и усиливающегося заградительного огня иорданской артиллерии в 15 час. 05 мин., спустя более четырех часов после начала иорданского нападения, возникла необходимость ввести в действие израильскую авиацию в целях самозащиты и подавления огневых позиций. Из-за конфигурации данного района это была единственная возможность нанесения удара по хорошо защищенным огневым позициям тяжелой артиллерии и подавления их.

75. Приходится только сожалеть, что иорданское правительство использует такие населенные центры, как Ирбид, для расположения своих артиллерийских позиций. Именно эти безответственные действия являются причиной неизбежных жертв среди гражданского населения, являющихся результатом агрессии Иордании и ответных действий со стороны Израиля.

76. С тех пор тактика до некоторой степени изменилась. Военные действия на иорданской территории осуществляются, главным образом, в виде террористических и диверсионных актов. Интенсивность этих нападений постоянно усиливается, и они превращаются в обычные явления.

77. Только в июле на иорданской территории было осуществлено 98 агрессивных актов. Я хотел бы упомянуть о некоторых из них.

78. 2 июля 1968 года примерно в 2 час. израильский патруль натолкнулся на группу мародеров в 2 км к востоку от Хамадия в долине Бейт Шеан. В результате перестрелки и преследования, которое длилось до рассвета, два диверсанта были убиты, а остальные скрылись на восточном берегу. Во время преследования иорданские вооруженные силы открыли огонь с целью поддержать террористов. В столкновении было ранено семь израильских солдат.

79. В тот же самый день в 16 час. 45 мин. с восточного берега был открыт огонь по рабочим южнее Тират Зеви. Израильские позиции не ответили на огонь.

80. 3 июля в 15 час. 40 мин. иорданские террористы открыли огонь по израильскому патрулю, совершавшему обход в районе Дамийях Бридж к западу от реки Иордан. Иорданская артиллерия присоединилась к нападающим. Израильские позиции открыли ответный огонь и направили его против иорданских огневых позиций. Перестрелка длилась до 17 час. 40 мин.

81. 3 июля вечером вновь был открыт огонь по израильским вооруженным силам к югу от кибуцта Гешер.

82. 4 июля в 11 час. 30 мин. противотанковой миной, заложенной в 65 километрах от до-

роги Арава, соединяющей Сдом с Эйлатом, был подорван и поврежден гражданский грузовик.

83. 6 июля в 9 час. 15 мин. иорданцы открыли пулеметный огонь по израильским войскам в районе Ум Сус. Через 40 минут иорданцы открыли пулеметный огонь в 7 км к северу от Ум Сидра в долине реки Иордан.

84. Утром 9 июня две противотранспортные мины были обнаружены на грунтовой дороге в районе Неве Ур. С восточного берега реки Иордан иорданские военные позиции открыли огонь по патрулю, занимавшемуся обезвреживанием фугасных мин.

85. Позднее утром одна автомашина подорвалась на mine в одном километре к западу от дороги Сдом — Эйлат в районе Эйн-Яхав. Один израильский солдат был ранен.

86. В то же самое время израильский патруль вооруженных сил обороны натолкнулся на вооруженных террористов в 15 км к северо-западу от моста Дамия. Четверо из террористов были убиты и один взят в плен. У них были найдены автоматы Калашникова, пулеметы Карла-Густава, импровизированные базуки и взрывчатка.

87. 12 июля в 8 час. 15 мин. мародеры открыли огонь по израильской полугусеничной машине к югу от Ум Шурт. Патруль открыл ответный огонь, в результате два диверсанта были убиты, один — ранен, раненый диверсант скрылся на восточном берегу. В это время с иорданских военных позиций был открыт пулеметный огонь по патрулю с целью прикрыть отступление диверсантов. Был открыт ответный огонь. Перестрелка длилась до 10 час. 30 мин. С израильской стороны было ранено три человека.

88. 17 июля израильский патруль наткнулся на вооруженных террористов в 17 км к северо-востоку от Джерико. В результате столкновения 13 террористов были убиты, один взят в плен и один скрылся. Один израильский солдат был ранен. Диверсанты, проникшие под покровом ночи с восточного берега, были одеты в военную форму защитного цвета, ботинки, которые обычно носят члены диверсионных групп, и в дополнение к личному оружию имели при себе необходимое снаряжение для осуществления диверсий.

89. 20 июля в 11 час. 30 мин. военный джип наварлся на мину на грунтовой дороге в 3,5 км к юго-востоку от населенного пункта Фик. Один израильский солдат был ранен.

90. На следующий день террористы из Иордании обстреляли из стрелкового оружия и базуки израильский джип и штабной автомобиль в 79 км от дороги Арава. Пассажиры открыли ответный огонь, и террористы скрылись на иорданской территории. Один израильский солдат был ранен. На месте были найдены три противотранспортные мины.

91. 22 июля в 11 час. израильский патруль вступил в перестрелку с террористами, проникшими с иорданской территории, примерно в 7 км к северо-западу от Ум Шурт. Шестеро из мародеров были убиты. У них были найдены личное оружие и противотанковые снаряды.

92. 23 июля в 13 час. около реки Иордан был ранен житель киббута Массад, когда он наступил на противопехотную мину на восточной окраине деревни.

93. Несколькими часами позднее военный штабной автомобиль подорвался на mine в том же самом районе. Три солдата были ранены, один из них смертельно. Вечером того же дня в результате взрыва мины примерно в 3 км к югу от Тират Зеви был уничтожен трактор.

94. На следующий день иорданские позиции вновь открыли огонь в районе Массад. Огонь был открыт по израильским войскам и рабочим к северо-востоку от деревни. Последовал ответный огонь, и перестрелка продолжалась примерно час.

95. 26 июля в 8 час. террористы из Иордании вступили в перестрелку с израильскими войсками к юго-западу от моста Дамия. Два израильских офицера были убиты и четыре израильских солдата были ранены, один из них тяжело. Семь террористов были убиты и один взят в плен. Террористы были одеты в одежду цвета хаки и имели при себе личное оружие, автоматы Калашникова, ручные гранаты, противотанковый гранатомет и снаряжение для осуществления диверсий.

96. 27 июля 2 израильских полицейских были ранены, когда их машина наткнулась на мину на дороге примерно в полутора километрах от киббута Гешер.

97. 28 июля иорданские позиции еще раз открыли огонь по израильским войскам и гражданскому населению, на этот раз к юго-востоку от Шаар Ха Голан. Был открыт ответный огонь, и перестрелка продолжалась полчаса. Позднее, в тот же день иорданцы открыли огонь из легкого стрелкового оружия, и пришлось снова открыть ответный огонь.

98. 28 июля израильский патруль натолкнулся на группу мародеров в одном километре к востоку от Маоз Хайим, которая пыталась проникнуть на израильскую территорию. Во время столкновения с иорданской территории был открыт огонь с целью прикрыть отступление террористов. Был открыт ответный огонь. Перестрелка продолжалась один час. Двое террористов были убиты.

99. 31 июля бульдозер подорвался на mine на дороге около Эйн-Яхав, в полукилометре к западу от линии прекращения огня с Иорданией. Два водителя были ранены.

100. 1 августа в 5 час. 30 мин. машина пограничной позиции была обстреляна из стрел-

кового оружия и противотанкового гранатомета, в то время как она ехала по дороге вдоль реки Иордан, недалеко от израильской деревни Маоз Найим в долине Бейт Шеан Велли. Был открыт ответный огонь. Один израильский солдат был убит и три пограничных полицейских ранены.

101. Это только отдельные агрессивные акты — 98 актов за один месяц.

102. Эти нападения сопровождались заявлениями официальных лиц Иордании, выступавших в поддержку продолжения войны против Израиля. В сообщении из Каира, которое было опубликовано в «Нью-Йорк таймс» 17 июня 1968 года, говорилось: «Король Хусейн отказался от своих прежних попыток поставить под контроль или прекратить действия партизан с территории, контролируемой Иорданией».

103. 19 июня в газете «Крисчен сайенс мониторинг» было следующее сообщение: «Министр внутренних дел Ахмед Аль-Кайед, начальник иорданской военной разведки, Мухаммед аль-Расул и другие иорданские деятели, выступившие против партизанского движения, подали в отставку и в апреле были заменены. После этого королевский дворец якобы достиг молчаливого согласия с фронтом и организацией «Аль-Фатах». В их операции рекомендовалось никому не вмешиваться».

104. В интервью по каирскому телевидению 9 июля 1968 года король Хусейн заявил, что не может быть никакого сомнения в его поддержке террористических операций, направленных против Израиля.

105. 26 июля представитель Иордании при Организации Объединенных Наций посол эль-Фарра в интервью корреспонденту ливанской ежедневной газеты «Аль-Мухаррер» заявил: «В настоящих условиях согласованные действия партизан — это единственный способ поддержать нашу веру в себя».

106. Израиль неоднократно указывал, что Иордания несет полную ответственность за непрекращающиеся военные действия, и призывал иорданское правительство положить конец нападениям со стороны иорданской армии и террористических групп, открыто поддерживаемых иорданскими властями и действующих с территории Иордании.

107. Но это не дало никаких результатов. Нападения не прекратились. Более того, их количество и интенсивность увеличились. Не было ни мира, ни прекращения огня. Безопасность Израиля была поставлена на карту, его народ постоянно подвергался нападениям. Израилю ничего не оставалось, как только прибегнуть к самообороне.

108. Вчера в 13 час. по местному времени израильские самолеты совершили налет на террористические базы, с которых совершаются

нападения на Израиль. Налету подверглись две террористические базы в районе города Сальт, включая центральный штаб организации «Аль-Фатах», склад боеприпасов и оборудования для осуществления диверсий, пункты обучения террористов и бараки. Это были единственные цели. Город Сальт и лагеря иорданской армии, находящиеся поблизости, остались за пределами района военных действий.

109. Район города Сальт известен как центр и исходный пункт операций террористов. В газете «Крисчен сайенс монитор» от 14 июня помещено сообщение из Бейрута (Ливан), характеризующее обстановку в данном районе следующим образом:

«Сальт... город, расположен на главной дороге, соединяющей Амман с мостом Алленби, основном пересечении путей к оккупированному Израилем западному берегу реки Иордан. На подходах к нему на каждом шагу встречаются полигоны, лагеря иорданской армии и партизанских организаций».

110. Ниже я хочу привести отрывок из официального документа, опубликованного после допроса террориста, пойманного израильскими солдатами 23 мая 1968 года:

«23 мая 1968 года в 11 час. после короткой перестрелки примерно в 15 км к северу от Джифтлик была поймана банда из шести террористов. Израильские войска потерь не понесли.

Военнопленные имели при себе три русских автомата Калашникова, автомат FN, карабин Симонова, шесть импровизированных базук, восемь брикетов взрывчатки, 23 брикета гелигнита, детонаторы для взрывчатки и некоторое количество ручных гранат.

Один из арестованных, Мухаммед Селин Геради, служил во Втором инженерном батальоне двадцать четвертой бригады сирийской армии, расквартированной в Катане. Его личный порядковый номер 26337.

На допросе Геради сказал, что 23 апреля 1968 года его вызвал командир батальона капитан Сулейман Саса. Геради и другим солдатам было приказано немедленно отправиться в учебный лагерь Аль-Фатах в Аль-Хаме и присоединиться к диверсионной организации.

Геради не является палестинцем и никогда им не был.

В рамках организации «Аль-Фатах» он был включен в группу диверсантов, которая сформировывалась в иорданском городе Сальт.

Когда их группа достигла долины реки Иордан, они отправились в иорданский полицейский участок к северу от городка Крейм, и там их переправа через реку Иордан была скоординирована по телефону с действиями передовых частей иорданской армии».

111. Террористические организации организовали два центра в районе города Сальт: один в пяти километрах к югу от города, другой в трех километрах к востоку от него. Здесь находился центральный штаб организации «Аль-Фатах». Сотни террористов проходили здесь обучение и получали оружие. Здесь им давали проводников и транспортные средства иорданской армии, чтобы достичь реки Иордан. Отсюда начинались походы, несущие смерть израильскому народу.

112. Район города Сальт стал государством внутри государства. Организация «Аль-Фатах» устанавливает на дорогах собственные заграждения. Для передвижения по району были введены специальные пропуска «Аль-Фатах». Террористическая организация даже имела свою собственную тюрьму. Террористические базы в этом районе во время вчерашних военных действий были разрушены.

113. Снова и снова Совет Безопасности сталкивается с этой проблемой. И теперь арабские государства, развязавшие агрессивную войну против Израиля, начавшие в июне прошлого года военное и политическое наступление с широко разрекламированной целью уничтожить Израиль, арабские государства, пренебрегающие соглашением о прекращении огня и настаивающие на продолжении войны против Израиля, обратились в Совет с жалобой на то, что Израиль отказывается поддержать их смертоносные планы. Иордания, активно участвующая в этой двадцатилетней войне, несмотря на мирную инициативу Израиля по отношению к ней, предприняла в июне прошлого года нападение на Израиль и теперь настойчиво продолжает проводить враждебную кампанию по отношению к Израилю, а также считает уместным жаловаться на последствия своей собственной агрессивной политики и агрессивных действий. Изо дня в день Иордания продолжает наносить один удар за другим по Израилю, по израильским деревням, по израильским вооруженным силам, продолжает уничтожать израильское гражданское население. И когда, наконец, в отчаянии Израиль наносит ответный удар с целью остановить агрессора, Иордания имеет наглость заявлять о своей невиновности и рассчитывать на сочувствие. Политика и действия Иордания характеризуются безответственным авантюризмом и роковой переоценкой своих возможностей. Однако за время двадцатилетней войны против Израиля Иордания не могла не убедиться в нашей твердой решимости обеспечить право Израиля на безопасность и право Израиля на мир.

114. Мы — немногочисленный народ. В анналах нашей истории много страниц, где говорится о притеснении и муках. Мы твердо убеждены, что никто не имеет права снова безнаказанно оскорблять евреев. Мы — маленький народ; и после того, как в Европе было уничтожено 6 млн. наших братьев (человечество было молчаливым свидетелем этого), нас осталось еще меньше.

Арабские правители могут хвастаться, что они готовы пожертвовать миллионами граждан в войне. Что касается нас, то мы сделаем все возможное, чтобы не принести в жертву ни одного человека. Для нас каждый израильтянин, мужчина, женщина или ребенок, бессмысленно убитые в результате артиллерийского обстрела, от пули террориста или мины диверсанта, являются живой тканью, отрезанной от нашего тела. Иордании уже пора понять, что ни один израильский гражданин не останется незащищенным, ни одна израильская деревня не останется беззащитной.

115. Нападения, осуществляемые с иорданской территории, являются выражением согласованной военной кампании, проводимой Иорданией, открыто нарушающей соглашение о прекращении огня.

116. Эти военные действия, характеризующиеся безрассудством, злым умыслом и жестокостью, открыто поддерживаются иорданскими лидерами.

117. Может быть, настало время остановиться, задуматься и пересмотреть свою позицию?

118. Год тому назад Иордания отклонила наш призыв не участвовать в агрессии, которая подготавливалась против Израиля. Ответом Иордании на просьбы Израиля не участвовать в военных действиях было нападение Иордании на Иерусалим и наступление по всему фронту. Мы помним, что Иордания замышляла против нас. 2 июня 1967 года король Хусейн заявил:

«Наше все более углубляющееся сотрудничество с Египтом и другими арабскими государствами как к востоку, так и к западу позволит нам вступить на правильный путь, ведущий... к освобождению Палестины».

«Час, который мы с таким нетерпением ждали, наступил», — кричало радио Аммана. «Вперед к оружию, к борьбе, к новым страницам славы! О, арабы, где бы вы ни жили! Бейте их повсюду и бейте до конца. Конец Израиля в ваших руках».

1 июня радио Аммана сообщило следующее:

«Граждане, рабочие, феллахи! Как долго вы ждали и как долго готовились к этим минутам славы... Будьте готовы встретиться на земле вечной Палестины».

119. Эта встреча должна была произойти после полного разрушения Израиля, после уничтожения его народа. Специальным подразделениям иорданской армии был дан приказ сравнять израильские деревни и города с землей и уничтожить всех жителей. От этой катастрофы Израиль спасли только мужество и преданность его народа. Он никогда не согласится, что принесенные им жертвы являются напрасными.

120. Сегодня, как и год тому назад, Израиль снова обращается к Иордании с предложением отказаться от войны, выполнить условия прекра-

щения огня и вместе идти по пути к миру. Израиль предостерегает Иорданию от ошибки, которая была совершена год тому назад. Давайте последовательно выполнять условия прекращения огня. Давайте, наконец, восстановим на Ближнем Востоке мир и безопасность.

121. Достаточно трагедий, достаточно террора, насилия, смерти и страданий в этом районе. Они являются результатом постоянного отрицания основных прав Израиля, согласованной арабской кампании ненависти и подстрекательства, преступного воспитания в молодежи жажды разрушений и убийств. Так не может дальше продолжаться. Легко призывать к расширению военных действий, сидя в креслах этого зала. Легко проповедовать войну и убийства из дворцов Каира, Аммана, Дамаска и Багдада. Этому необходимо положить конец, если мы хотим предотвратить трагедию. Этому можно положить конец, если арабские лидеры будут думать не только о себе, но и о своих народах.

122. Мы опять обращаемся к Совету Безопасности с просьбой рассмотреть сложившееся в настоящее время положение на Ближнем Востоке. Формулировки, порожденные прихотью тех, кто отрицает права Израиля, не могут способствовать созданию атмосферы взаимопонимания или предотвращению дальнейшего ухудшения положения. Только четкое и взаимное соблюдение соглашения о прекращении огня и совместные обдуманные усилия сторон в направлении достижения мирного соглашения могут разорвать заколдованный круг двадцатилетней войны.

123. Мы просим членов Совета Безопасности понять, что после всех этих лет непрекращающихся столкновений и кровопролития нация, которая была вынуждена пережить самую длинную войну этого столетия в борьбе за свою независимость, не может допустить, чтобы право каждого израильского гражданина на жизнь и безопасность стало игрушкой в руках арабских поджигателей войны.

124. Мы призываем Совет Безопасности поднять свой голос против порождающих кровопролитие актов агрессии, которые продолжаются против Израиля. На протяжении нескольких лет мы ждали, что Совет осудит убийства израильтян.

125. Мы призываем Совет Безопасности раз и навсегда убедить Иорданию в жизненной необходимости соблюдения условий прекращения огня и отказа от агрессивных актов против Израиля с ее территории.

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предоставляю слово представителю Ирака.

127. Г-н ПАЧАЧИ (Ирак) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне, сэр, тепло приветствовать вас в качестве постоянного представителя Бразилии при Организации Объединенных Наций и Председателя Совета Безопасности на этот месяц.

128. Я хотел бы также приветствовать представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций г-на Джорджа Болла, впервые присутствующего в Совете, и нового Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности г-на Кутакова.

129. Я попросил разрешения принять участие в обсуждении этого вопроса, поскольку мое правительство и мой народ испытывают глубокую озабоченность и беспокойство в связи с продолжающимися актами агрессии и беззакония, чинимыми Израилем в данном районе, что, без сомнения, ставит под угрозу мир и безопасность; если не принять своевременные меры, то они могут привести к новым широким военным действиям в нашем районе и, таким образом, разрушить надежду достичь урегулирования в данном районе с помощью миссии специального представителя Генерального секретаря.

130. Возможно, таково намерение Израиля. По всей видимости, он может существовать и поддерживать себя только благодаря войне и агрессии. Но Совет Безопасности не имеет права быть соучастником подобных гнусных планов.

131. Более четырех месяцев тому назад Совет Безопасности собрался примерно в тех же самых условиях. Израильские вооруженные силы вступили на иорданскую территорию и подвергли разрушению иорданский город, в результате чего было убито огромное число мирных жителей.

132. В марте этого года в Совете раздавались те же самые отговорки, те же самые оправдания и те же самые аргументы, что и сегодня во второй половине дня. Без сомнения, к настоящему моменту члены Совета достаточно знакомы с неизменной манерой представителей Израиля представлять это дело в Совете. Они обычно подают жалобу сразу же после того, как какая-нибудь арабская страна подает жалобу в Совет Безопасности. Разве не вызывает недоумения тот факт, что до самого сегодняшнего дня, несмотря на существование этого длинного списка провокаций и актов, якобы совершенных против Израиля, израильтяне ни разу не подали в Совет Безопасности жалобу по своему собственному желанию; они это делают только в том случае, если Иордания или какая-либо другая арабская страна подает жалобу в Совет. По всей видимости, представление подобных жалоб используется в качестве ширмы, за которой Израиль надеется скрыть свои собственные агрессивные акты против соседних арабских стран.

133. Теперь, видимо, члены Совета имеют ясное представление о том, под каким углом представитель Израиля преподносит свои аргументы. Прежде всего он пытается приводить цитаты из различных газет и других источников. Затем он приводит односторонний перечень якобы имевших место, но фактически ничем не подтвержденных инцидентов; нам ничего не остается, как только верить представителю Израиля на

слово. Затем он говорит о стремлении Израиля к миру и возвращается к избитой теме о незначительной по численности нации, которой угрожают соседи-грабители.

134. Я уверен, что Совет уже устал от этих аргументов. Он слышит их снова и снова и каждый раз категорически отвергает. Истина в том, что Израиль, опираясь в настоящее время на свое видимое превосходство в данном районе, в состоянии по своему усмотрению совершать нападения на соседние арабские государства, когда и где ему заблагорассудится. Вряд ли он похож на маленькую страну, окруженную могущественными соседями стремящимися к его уничтожению. Как раз наоборот.

135. Как я уже сказал, представитель Израиля сегодня во второй половине дня повторил все те же самые аргументы, приведенные им в марте месяце, когда Совет в подобных же условиях обсуждал другой акт агрессии, совершенный Израилем; Совет отверг эти аргументы и 24 марта единодушно одобрил резолюцию [248 (1968)], в свете которой, как мне кажется, мы должны рассматривать этот вопрос. Прежде всего в этой резолюции отмечалось, что военные действия, предпринятые вооруженными силами Израиля на территории Иордании, по своей природе являются широкомасштабными и тщательно подготовленными. Не остается и тени сомнения в том, что вчерашнее нападение, предпринятое военно-воздушными силами Израиля, по своему характеру является широкомасштабным и тщательно подготовленным, если принять во внимание выбор цели, масштабы и время наступления. Разве есть какое-либо сомнение относительно истинного положения вещей? Может ли Совет определить, имело ли место нападение или нет? Или, может быть, нам сегодня скажут, как это было в апреле месяце, что поскольку в данном районе не было наблюдателей Организации Объединенных Наций, то невозможно определить, кто начал военные действия? Факт остается фактом: Израиль сам признал, что он направил свои самолеты на город Сальт и подвергал его в течение нескольких часов бомбардировкам, причинившим большие разрушения и унесшим много человеческих жизней.

136. Вследствие этого не может быть никакого сомнения в отношении истинного положения вещей. Нет сомнения, что это была тщательно запланированная военная акция широкого масштаба.

137. Кроме того, в резолюции от 24 марта 1968 года осуждаются все акты насилия и нарушения соглашения о прекращении огня, а также отмечается, что подобные военные акты возмездия — я считаю, что представитель Израиля сегодня во второй половине дня не скрывал тот факт, что это был акт военного возмездия в ответ на якобы имевшее место проникновение солдат с иорданской территории в Израиль, — и другие серьезные нарушения прек-

ращения огня недопустимы и что Совету Безопасности необходимо рассмотреть вопрос о принятии дальнейших и более эффективных мер, предусмотренных Уставом, с целью устранения возможности повторения подобных актов.

138. Вследствие этого мне представляется, что агрессивные акты, предпринятые вчера Израилем, полностью подпадают под положение резолюции от 24 марта 1968 года, и, поскольку Совет Безопасности более четырех месяцев тому назад решил, что подобные акты военного возмездия недопустимы и что он считает необходимым принять в дальнейшем эффективные шаги с целью исключить повторение подобных актов, теперь при данных обстоятельствах Совет стоит перед необходимостью действовать в соответствии с ранее принятыми им решениями. И если сегодня Совет Безопасности не отнесется с уважением к тому, что следует рассматривать как его предостережение, если он сегодня не отнесется с уважением к собственным решениям, принятым в марте, то это, без сомнения, толкнет агрессора на совершение новых актов агрессии со всеми вытекающими отсюда роковыми последствиями для дела мира и безопасности в данном районе.

139. То, что я сказал о вчерашнем нападении на город Салт, без сомнения, можно отнести и к нападению на город Ирбид 4 июня 1968 года. Итак, что же должен предпринять Совет? Должен ли он ограничиться новым осуждением подобных актов? Должен ли просто ограничиться выражением сожаления по поводу гибели людей и разрушения собственности? Должен ли он ограничиться новым подтверждением принятых им в прошлом резолюций? Мы уже являемся свидетелями того, как подобная бездеятельность со стороны Организации Объединенных Наций толкает Израиль на совершение новых насильственных актов. Разрешите мне привести несколько примеров.

140. Через несколько дней после принятия резолюций от 24 марта 1968 года, 29 марта, Израиль совершил нападение на Иорданию. в результате чего было созвано заседание Совета Безопасности. 8 апреля израильские войска вторглись на территорию Иордании в районе Мертвого моря. 12 мая они атаковали ливанские деревни. 4 июня они напали на город Ирбид. 8 июля они подвергли бомбардировке город Суэц, что привело к многочисленным жертвам.

141. В то же самое время они продолжали свою политику изгнания арабских граждан с оккупированных территорий: с Сирийских высот и из сектора Газы. Продолжалось уничтожение целых деревень — дома сносились бульдозерами, собственность конфисковывалась. И последний, но немаловажный факт: они отказались сотрудничать с Генеральным секретарем, когда он послал специального представителя Организации Объединенных Наций в данный район, с тем чтобы непосредственно ознакомиться с положением гражданского населения в соответствии с при-

нятыми резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

142. В Иерусалиме продолжается нарушение положений двух резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Продолжается конфискация собственности, изгнание арабского гражданского населения из Священного города. Мы достаточно хорошо помним, как они категорически отказались выполнить положения резолюций, одобренных этим Советом, в отношении проведения военного парада в Иерусалиме; мы также помним, какие усилия ими были предприняты с целью подорвать и, в конечном счете, свести на нет любую возможность успеха миссии специального представителя Генерального секретаря.

143. До сих пор они еще не заявили ясно и недвусмысленно о том, что принимают резолюцию Совета Безопасности [242 (1967)] от 22 ноября 1967 года. Без сомнения, Израиль продолжает занимать такую непримиримую позицию, поскольку он знает, что Совет Безопасности окажется бессильным перед лицом непрекращающихся агрессивных актов и продолжающегося нарушения резолюций Совета.

144. И в настоящее время серьезные и злоеющие последствия этой непримиримой позиции ощущаются не только на Ближнем Востоке, они оказывают неблагоприятное воздействие и на другие части земного шара. Передо мной последний выпуск журнала «Экономист» от 3 августа; в нем помещена статья южноафриканского корреспондента этого журнала, в которой говорится:

«Особое беспокойство вызывает тот факт, что, по мере того как Южная Африка все глубже ввязывается в события в Родезии, возрастает опасность нанесения ответного удара по базам партизан в Замбии и даже Танзании. Политика Претории по сравнению с временами доктора Фервурда стала менее осторожной: г-н Фостер больше полагается на грубую силу. Поэтому возможность такого ответного удара совершенно открыто обсуждается в настоящее время. Три месяца тому назад г-н Бота — министр обороны — заявил, что Южная Африка рассматривает помощь, оказываемую партизанам, как провокационный акт — «провокации могут привести к серьезным актам возмездия в целях самозащиты и в интересах сохранения мира».

Примерно такие же слова использовал сегодня во второй половине дня и г-н Текоа. «Интересно», — и это очень важно — «что он проводит аналогию с налетами Израиля на базы Аль-Фатах через реку Иордан». Затем в своей статье он говорит о том, что пример Израиля произвел глубокое впечатление на Южную Африку и что «получает поддержку мнение о том, что силы белого юга могли бы нанести быстрый сокрушающий удар по лагерям партизан — возможно, с помощью авиации, — чтобы

таким образом покончить с ними. Несомненно, в Организации Объединенных Наций это вызовет много шума, но разве кто посмеет предпринять какие-либо действия?»

145. Вот что написал специальный корреспондент журнала «Экономист» в Южной Африке.

146. Я привел все эти выдержки для того, чтобы обратить внимание на зловещие последствия подобных акций для дела мира и национально-освободительного движения на всем земном шаре, если действия Израиля, оказавшие такое сильное впечатление на правительство Южной Африки, останутся безнаказанными. Разве может Организация Объединенных Наций согласиться с теорией, предусматривающей за любым государством право учинять расправу без суда и совершать нападение по собственному желанию на любое государство в ответ на якобы имевшие место провокации? О каком международном порядке можно говорить, если признать эту теорию и эту концепцию и дать каждому государству право, независимо от провокаций, учинять расправу без суда и совершать нападения на своих соседей?

147. Вследствие этого в настоящее время на Совет Безопасности возлагается серьезная ответственность. Наступило время, когда он должен принять эффективные шаги, о которых он говорил в резолюции [248 (1968)] от 24 марта. Отказ от таких эффективных шагов, предусмотренных Уставом, будет означать поощрение Израиля и его подражателей в южной части африканского континента и других частях земного шара.

148. Г-н БУАТТУРА (Алжир) (*говорит по-французски*): Мы хорошо понимаем, что атмосфера разочарования царит на сегодняшнем совещании, созванном для того, чтобы рассмотреть возможность принятия необходимых мер, чтобы положить конец непрекращающимся агрессивным актам, жертвой которых периодически становится Иордания.

149. Я говорю, что мы испытываем определенное чувство разочарования, поскольку, откровенно говоря, до некоторой степени трудно поверить, что действительно может быть принято решение, пока Совет Безопасности не выполнит свою миссию в соответствии с принципами Устава, касающимися недопустимости приобретения территорий силой, или просто в соответствии с принципами международного права.

150. Все мы хорошо понимаем, что сегодня в ходе наших прений поставлено на карту и какие интересы это затрагивает. С одной стороны, мы имеем дело с агрессивной силой, решительно поддерживаемой на всех уровнях теми, чьи интересы могут оказаться в опасности, если на Ближнем Востоке будет восстановлен мир, что будет означать прежде всего и главным образом восстановление справедливости. С другой стороны, мы имеем дело с палестинским

государством, которое вот уже более чем на протяжении двадцати лет самым жестоким образом рвется на части; это государство не желает более пребывать в неопределенности и ожидать восстановления мира, который постоянно от него ускользает.

151. При наличии этих двух направленных друг против друга сил — империализма, который дал на Ближнем Востоке агрессору полную свободу действий, и народа, полного решимости вновь установить свои права, — нет и не может быть мира в данном районе, пока Совет не сочтет необходимым осуществить основные принципы права, содержащиеся в Уставе.

152. Будь то Ближний Восток, Родезия или Юго-Западная Африка, только решимость со стороны Совета Безопасности может обеспечить осуществление его собственных решений, положит конец непрекращающимся агрессивным актам со стороны тех, кто привык полагаться на использование силы, и, таким образом, избавит нас от необходимости регулярно собираться в Совете и пытаться найти решение этой до сих пор не разрешенной проблемы. Первым шагом в направлении достижения решения, достойного этого имени, должно быть осуществление соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и общих принципов права.

153. Уже на протяжении нескольких месяцев мы стараемся обратить внимание Совета на возможные намерения Израиля в отношении территорий к востоку от реки Иордан. Мы указали, что, принимая во внимание сложившуюся ситуацию в мире и активное участие Израиля в агрессии, следует бояться того, что Израиль может проявить интерес в отношении других территорий, кроме тех, которые он захватил в результате блицкрига 5 июня.

154. В соответствии с традицией некоторые дружественные державы, видно, больше заняты тем, чтобы восстановить мир на Ближнем Востоке, руководствуясь реалистической точкой зрения, в соответствии с которой в руках Израиля останется большая часть захваченных им территорий, чем призвать Совет к эффективному осуществлению миссии, ради которой он был создан. Эти державы только что выразили точку зрения, согласно которой выбор решения ближневосточной проблемы должен удовлетворять все заинтересованные стороны. Члены Организации Объединенных Наций и сама Организация не должны руководствоваться таким подходом, в основе которого лежит постоянный компромисс. Не было бы надобности создавать Организацию Объединенных Наций, если бы она была предназначена для того, чтобы находить своевременные политические решения важных проблем, основываясь на этом виде реализма. Более того, ограничиваясь только классическими примерами, скажу, что было бы вполне достаточно основываться на решениях Венского и Берлинского конгрессов.

155. Организация Объединенных Наций была создана для удовлетворения других нужд, и в частности для защиты государств от алчности наиболее сильных и агрессивных стран. Организация была создана для того, чтобы применять этот принцип, и она должна исключить из своей практики вызывающую сожаления путаницу, которая часто возникает в связи с укоренившейся процедурой, а именно: жалобы жертвы и выкрики агрессора включаются в одну и ту же повестку дня.

156. И каков агрессор? Последним из великих свершений Израиля, чья склонность к красоте и восстановлению так часто воспевалась, явилось, свидетелем чего стал весь мир, систематическое разрушение, причиняемое району неоккупированной части Иордании, который до сих пор служит источником продуктов питания для населения данного района. Все сожжено и, как указал представитель Иордании, особенно поля, засеянные пшеницей, в ходе интенсивных бомбардировок с воздуха, которые, как нам цинично заявили, следует рассматривать в качестве возмездия за заградительный огонь с иорданской территории. Но это объяснение, подобно другим объяснениям и оправданиям, нас ни в коей мере не удивило. Само собой разумеется, что Израиль не особенно обеспокоен возможностью агрессивных актов со стороны Иордании. Мы не раз слышали, как представители Израиля хвастали, заявляя, что их собственные вооруженные силы сами по себе несколько не уступают вооруженным силам всех арабских стран, взятых вместе. Вчерашнее нападение еще раз красноречиво свидетельствует о желании Израиля заставить Иорданию подчиниться его диктату. Но подобный диктат является плохой перспективой для достижения решения, поскольку колониальный экспансионизм наталкивается на решимость целого народа противостоять административной и тоталитарной военной оккупации, по сути дела, навязываемой Израилем.

157. Борьба может только усиливаться, поскольку государства не смиряются с положением, которое им навязывается. Это не означает, что невозможно достичь решения, которое могло бы привести к восстановлению мира. Это означает, что мы должны принимать во внимание следующее: во-первых, решимость некоторых держав любой ценой поддерживать свое влияние и свое господство на Ближнем Востоке; во-вторых, воинственные притязания Израиля и его постоянно растущую алчность в отношении чужих территорий; и наконец, усиление борьбы народов Палестины с целью восстановить свои суверенные права борьбы, которая не может прекратиться до тех пор, пока не будут достигнуты поставленные цели.

158. Совет Безопасности должен играть и еще в состоянии играть жизненно важную роль, которая определена Уставом. Совет должен обеспечить эффективное выполнение решений, принятых на ранней стадии, решений, выполнение

которых невозможно ввиду военной оккупации и, более того, невозможно из-за угрозы голода и разрушений. Если Совет уклонится от выполнения такого решения и окажется не в состоянии осуществить свою основную ответственность в этой области, то тем самым он не делает никакого вклада в дело окончательного решения палестинской проблемы, а это приведет только к неизбежности и дальнейшему усилению борьбы самого палестинского народа в защиту своего национального достоинства, которого он был лишен.

159. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, прежде чем перейти к существу вопроса, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы сердечно приветствовать вас здесь, в Совете Безопасности, как Председателя Совета и как нашего нового и в то же время прежнего коллегу, уважаемого представителя Бразилии. Нам доставляет большое удовлетворение возможность сотрудничать с вами в Организации Объединенных Наций, где вы хорошо известны по прежней деятельности как выдающийся дипломат, умудренный большим опытом в международных делах и блестяще проявивший свой талант на высоких дипломатических постах и на ряде международных конференций, в том числе и на сессии Генеральной Ассамблеи, и при обсуждении вопросов, посвященных проблемам разоружения. Мы уверены, что вы в полной мере используете этот опыт на ответственном и почетном посту Председателя Совета Безопасности при рассмотрении тех вопросов, которые предстоит рассматривать и решать Совету.

160. Не могу не выразить сожаления, что ваше председательствование начинается со столь печального акта агрессии.

161. Мы хотели бы также приветствовать за столом Совета Безопасности нового представителя Соединенных Штатов Америки, уважаемого посла Болла, и выразить надежду, что его широкое знакомство с международными проблемами и его свежие впечатления от поездки в различные страны, в том числе и в страны Ближнего Востока, окажутся весьма полезными в работе Совета Безопасности.

162. Со своей стороны, мы выражаем готовность сотрудничать с представителем Бразилии и с представителем Соединенных Штатов Америки в осуществлении задачи поддержания международного мира и безопасности согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в том числе и в области ликвидации последствий израильской агрессии на Ближнем Востоке.

163. Нам доставляет также большое удовлетворение приветствовать нашего соотечественника товарища Кутакова на его новом посту Заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Мы, члены советской делегации, и многие другие делегации здесь, в Организации Объединенных Наций, знаем о его

работе. И мы уверены, что теперь, когда он находится на ответственном посту в международной организации, он будет выполнять свой долг с присущим ему чувством глубокой ответственности и верности высоким идеалам мира и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Мы глубоко уверены, что его обширные познания и научный кругозор в области международных проблем, его прежний опыт работы в Организации Объединенных Наций дадут ему возможность быть достойным заместителем и помощником уважаемого Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

164. Совет Безопасности созван сегодня для того, чтобы обсудить вопрос о новых агрессивных актах, совершенных Израилем в нарушение резолюции Совета Безопасности о прекращении огня на Ближнем Востоке и вопреки неоднократным и серьезным предупреждениям со стороны Совета о том, что такие акты решительно осуждаются Советом и в случае их повторения Совет Безопасности должен будет принять меры в соответствии с Уставом для их пресечения.

165. В ходе выступления уважаемого иорданского представителя мы услышали обстоятельное изложение существа очередной агрессивной акции, совершенной Израилем против Иордании. Мы выслушали также и оправдательную речь израильского представителя. Что может быть более отвратительным, когда убийца пытается оправдать убийство и пытается искать объяснение?

166. Мы выслушали обстоятельную речь иракского представителя, который показал уже известную и набившую оскомину Совету Безопасности технику и методы официального израильского представителя. Что можно добавить? Израильский представитель назвал несколько фамилий потерпевших из числа израильских граждан. Но если бы и иорданский представитель начал перечень убитых и раненых, то Совету пришлось бы удвоить время нашего заседания, чтобы выслушать перечень этих жертв, их имена, фамилии. Только по приблизительным данным, за июнь израильскими агрессорами убито 59 арабов, ранено свыше 120. Уже теперь, во время этой агрессивной акции, убито свыше 30 и ранено свыше 80 человек. Вот конкретные обличающие цифры нового очередного бесчеловечного акта израильских агрессоров.

167. Израильский представитель ссылаясь на то, что «бульдозер подорвался на минах». Но ведь бульдозер-то работал в пограничном районе, на захваченной израильскими властями чужой территории. Кого это удивит, что израильский бульдозер подорвался на минах? Но мины-то были или могли быть там, в пограничном районе, и до 5 июня прошлого года, до прихода иностранных захватчиков. Я мог бы назвать сотни, тысячи примеров, когда на территории моей родины, там, где был захватчик, оккупант, агрессор свыше 25 лет тому назад, до сих пор взрываются мины и взрываются бульдозеры, и взры-

ваются люди на немецких фашистских минах, которые более двадцати пяти лет лежали в земле. Израильский официальный представитель, приводя этот случайный факт, хочет убедить Совет Безопасности и обвинить в этом арабов. Дешевые приемы, необидительные доводы. Они только свидетельствуют о том, что у израильского агрессора нет аргументов оправдать и защищать свою агрессию, свою агрессивную политику.

168. Все хорошо помнят, особенно члены Совета Безопасности, что всего лишь несколько месяцев тому назад, в марте этого года, Совет Безопасности обсуждал аналогичную серьезную ситуацию, созданную в результате нападения Израйля на Иорданию, которое агрессор совершил с использованием крупных наземных и воздушных сил.

169. Совет Безопасности в своей резолюции [248 (1968)] от 24 марта 1968 года со всей строгостью осудил агрессивные действия Израйля. Эти действия были охарактеризованы Советом как грубое нарушение Устава Организации Объединенных Наций. При этом было заявлено, что «акты военных репрессалий... не могут быть терпимы». В этой резолюции Совета Безопасности, в частности, говорилось, что «Совет Безопасности вынужден рассмотреть дальнейшие и более эффективные меры, как это предусматривается в Уставе, для того чтобы обеспечить предотвращение повторения подобных актов».

170. Сегодня, г-н Председатель, Совет стоит перед новым фактом повторения Израилем его агрессивных действий против Иордании, перед актом возмутительного игнорирования властями Тель-Авива указанного решения Совета Безопасности. Причем израильские официальные лица и представители Израйля выступают здесь с чудовищной теорией о том, что народ оккупированной территории имеет только одно право — повиноваться оккупанту, стоять перед ним на коленях и целовать его кровавый сапог: Кто автор этой теории? Гитлер и его ближайшие сподвижники. Неужели Израиль так низко пал, что проповедует гитлеровскую теорию, отрицая право населения на оккупированных территориях быть достойными патриотами своей родины, бороться за свободу? Гитлер, как теперь известно, кончил чем? Только на днях в печати всего мира было напоминание о том, что Гитлер покончил с собой и своей теорией цианистым калием. Такая судьба ожидает в наш век любого агрессора. Народы мира научились ценить свое достоинство и достойно бороться за свою свободу и независимость.

171. И такого рода агрессивные теории не помогут ни одному агрессору, где бы то ни было — на Дальнем Востоке или на Ближнем Востоке.

172. Попытки израильского представителя изыскивать предлоги и оправдания для агрессии являются беспочвенными и не могут быть при-

няты во внимание. Из истории известно, что агрессор всегда стремится изобретать предлоги для прикрытия своих агрессивных действий. Для всего мира ясно, что продолжающаяся оккупация Израилем арабской территории, захваченной в результате вероломной агрессии в июне прошлого года, означает попрание основных принципов Устава Организации Объединенных Наций и международного права, создает угрозу независимости, суверенитету и территориальной целостности арабских стран. Агрессор продолжает удерживать захваченную землю соседних арабских стран, терроризировать население в оккупированных районах, пытается поработить его, подавить волю к сопротивлению. Но это тщетные надежды. Никто не может лишить арабское население его законного права на сопротивление захватчикам, на борьбу за свою свободу.

173. В письмах уважаемого представителя Иордании, представленных Совету Безопасности и в июле, и в августе, приводится фактическая информация о действиях израильской военщины. В них сообщается об интенсивной бомбардировке вооруженными силами Израиля с применением ракетного оружия городов и населенных пунктов Иордании. Эти новые акты агрессии израильских экстремистов не отрицаются и самими представителями Израиля.

174. Судя по сегодняшним публикациям в американской печати, они цинично бахвалятся, похваляются этими актами агрессии. Новая агрессия Израиля является по существу продолжением агрессивного курса политики Тель-Авива, направленного на то, чтобы наглым применением военной силы, попирая все нормы международного законности, попытаться достичь осуществления своих империалистических целей на Ближнем Востоке, запугать военным шантажом соседние арабские страны, вынудить их примириться с результатами военной агрессии Израиля.

175. Действия израильских экстремистов свидетельствуют о том, что Тель-Авив не внемлет серьезным предупреждениям Совета Безопасности и рассчитывает на безнаказанность и даже покровительство некоторых великих держав Запада, продолжает бросать дерзкий вызов авторитету Организации Объединенных Наций и воле подавляющего большинства государств.

176. Израиль до последнего времени продолжает препятствовать мирному политическому урегулированию на Ближнем Востоке, всеми способами противодействует выполнению решения Совета Безопасности от 22 ноября прошлого года [242 (1967)].

177. Новые акты агрессии против Иордании осуществляются именно в тот момент, когда Организация Объединенных Наций через посредство специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций посла Ярринга приступает к очередному туру по мирному урегулированию положения на Ближ-

нем Востоке. Такого рода действия со стороны Израиля нельзя рассматривать иначе, как нарочитое и преднамеренное стремление сорвать успешное выполнение миссии Ярринга.

178. Нельзя не обратить внимание на то, что этот новый акт агрессии совершен через несколько дней после пребывания на Ближнем Востоке высоких представителей Соединенных Штатов Америки. Каждый вправе спросить — что это? Результат поощрения или же проявление игнорирования? Этот законный вопрос возникает у каждого, кто внимательно следит за развитием обстановки на Ближнем Востоке и кто искренне стремится к тому, чтобы миссия Ярринга увенчалась успехом.

179. Миролюбивые государства стремятся помочь Организации Объединенных Наций и уважаемому Генеральному секретарю и его специальному представителю на Ближнем Востоке г-ну Яррингу в их благородных усилиях, направленных на достижение политического урегулирования на мирной основе.

180. Арабские государства со своей стороны также, как это хорошо всем нам известно, принимают конструктивные шаги, направленные на создание более благоприятной обстановки для проведения в жизнь резолюции 242 (1967) Совета Безопасности.

181. В этих условиях ни у кого не могут оставаться сомнения в том, что новые израильские провокации против Иордании имеют определенную политическую цель: сорвать усилия, предпринимаемые со стороны Организации Объединенных Наций в интересах политического урегулирования на Ближнем Востоке и продолжать политику саботажа выполнения резолюции Совета Безопасности от 22 ноября 1967 года. Такие действия Тель-Авива нельзя больше терпеть.

182. Совет Безопасности должен противопоставить политике агрессии свою решимость и твердую волю, направленную на пресечение военных провокаций израильских экстремистов и на достижение политического урегулирования в соответствии с резолюцией Совета от 22 ноября.

183. Советская делегация со всей решимостью высказывается за то, чтобы Совет Безопасности осудил Израиль за совершаемые им преступные акты агрессии против арабских государств и принял в соответствии с Уставом такие меры по пресечению и наказанию агрессора, которые отбили бы у зарвавшихся вояк из Тель-Авива желание продолжать провокации.

184. Что касается Советского Союза, то ни у кого не должно быть сомнения в его решимости вместе с другими миролюбивыми государствами добиваться прекращения израильской агрессии, ликвидации всех ее последствий, возврата захваченных у арабских государств территорий в результате агрессии 1967 года их законным владельцам и осуществления необходимого политического урегулирования на Ближ-

нем Востоке на основе уважения суверенитета, территориальной целостности и политической независимости каждого государства в этом районе.

185. Советский Союз твердо уверен в том, что попытки Израиля и поддерживающих его сил закрепить итоги июньской агрессии против арабских государств, несомненно, обречены на провал.

186. Г-н БОЛЛ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хочу поблагодарить представителей, которые сегодня произнесли в мой адрес теплые и доброжелательные слова приветствия.

187. Я действительно являюсь совершенно новым членом Совета, к сожалению, этого нельзя сказать о проблеме, которую мы сегодня здесь решаем. Это еще одна глава в вызывающем сожаление перечне событий. Снова созван этот Совет для рассмотрения жалоб, касающихся нарушений прекращения огня между Иорданией и Израилем, приведших к дальнейшему кровопролитию, разрушению жилья и другой собственности. Мы заслушали заявления двух сторон, изложивших события 4 августа и охарактеризовавших целые недели насилия, которые им предшествовали.

188. Я хочу совершенно ясно заявить, что правительство Соединенных Штатов осуждает совершенное Израилем в воскресенье крупное военное нападение на Иорданию. Не может быть никакого сомнения в том, что Соединенные Штаты Америки выступают как против этого нападения, так и других нападений, ему предшествовавших; в то же самое время правительство Соединенных Штатов осуждает акты терроризма и саботажа, которые в течение последних дней и недель неоднократно предпринимались со стороны Иордании. Об этих актах нельзя судить, как об отдельных инцидентах; совершенно ясно, что это отдельные моменты согласованных акций, воздействие которых не может не усиливаться. Эти акты, без сомнения, являются нарушением резолюций Совета в отношении прекращения огня; они вызывают напряженность, страх и ненависть, которые рушат все планы на мирное урегулирование данной проблемы.

189. Опять Совет сталкивается не с теми фактами, которые бы четко определяли спорный вопрос, а с обвинениями и контробвинениями, он сталкивается с неясностями и путаницей. Представляется совершенно невозможным выполнить нашу роль с уверенностью и объективностью, которых от нас ожидают. Это еще раз указывает на необходимость какого-то механизма, который позволил бы Совету в случае повторения подобных инцидентов принимать решения на основе полной осведомленности.

190. По этой причине для сторон было бы своевременно еще раз пересмотреть позиции, которые они заняли в прошлом, и согласиться на присутствие наблюдателей Организации Объединенных Наций в районе, где так часто имеют место акты насилия. Присутствие таких наблю-

дателей не ущемило бы права ни одной из сторон. Наоборот, оно послужило бы сдерживающим фактором для дальнейших инцидентов, сохранило бы человеческие жизни, обеспечило поступление надежной информации в отношении того, что действительно там происходит, и путем уменьшения напряженности помогло бы создать условия для восстановления долгожданного мира.

191. В течение последних нескольких недель я совершил короткую поездку на Ближний Восток, где на меня произвели неизгладимое впечатление надежды и чаяния народа всего этого района. Все, что я увидел и услышал, убедило меня в том, что народы Ближнего Востока, будь то Израиль или арабские государства, которые я посетил, устали от конфликта. Они живут в условиях ужасных разрушений, причиненных войной, и, тем не менее, под каким бы сильным влиянием истории и жажды мести они ни находились, в конечном счете, они стремятся к достижению справедливого и мирного разрешения проблемы.

192. В данном решении проблемы не помогут ни террор, ни убийства, ни кровопролитные пограничные инциденты, ни жестокие репрессии; скорее мы можем найти решение, если вновь и вновь будем возвращаться к этому вопросу, использовать возможности и процессы аккомодации и пытаться достигнуть договоренности. Эти возможности и процессы в нашем распоряжении, поскольку это именно те проблемы, для решения которых, по моему мнению, Организация Объединенных Наций вооружена наилучшим образом. Не только этот Совет, но и народ данного района в значительной степени выигрывают от услуг посла Ярринга, который мудро и терпеливо проявляет максимум внимания и решимости, пытается нащупать те области соприкосновения точек зрения, которые являются ключом к мирному разрешению проблемы, а мирное разрешение является единственной возможностью для народов Ближнего Востока проявить во всей полноте свой гений путем использования ресурсов, на которые они имеют неотъемлемое право.

193. Независимо от любой точной оценки относительно вины или невинности в этой особенно трагической ситуации, самое важное, что мы можем предпринять,— это призвать стороны еще раз отложить в сторону оружие и по форме и по существу выполнить условия резолюций о прекращении огня.

194. Сколько людей погибнет, сколько людей окажется перед перспективой мрачного и трагического будущего, прежде чем будет усвоен этот важный и одновременно простой урок? Сегодня никто не может предвидеть их количество; но в подобной трудной ситуации самое лучшее, что мы можем предпринять,— это призывать и надеяться.

195. Только что представитель Советского Союза внес свою долю путаницы в обсуждение

данного вопроса, в обсуждение трагической ситуации, в представлениях о которой и без того полно неясностей и противоречий. В силу странной логики, сущность которой сводится к тому, что факты основываются на вымысле, он обвиняет Соединенные Штаты в подстрекательстве к актам насилия, которые мы сегодня обсуждаем, и, давая волю своей фантазии, он даже заявляет о существовании некой связи между моим коротким визитом в данный район и обсуждаемыми агрессивными актами.

196. Я не считаю необходимым принимать это заявление к сведению, поскольку его ошибочность очевидна. Я уверен, что другие правительства, представленные сегодня здесь, оставят это без внимания. Зная факты, они не могли бы поступить иначе.

197. Время уже позднее, и нам всем скорее бы хотелось заняться серьезным обсуждением печальных событий. Я надеюсь, что никто сегодня больше не будет пытаться отвлекать нас от нашего важного дела, предъявляя безответственные обвинения.

198. Г-н ХИЛДЯРД (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, как вы уже отметили, сегодняшнее заседание Совета возглавляется новым Председателем, и в нем принимают участие новые члены Совета. Мне было очень приятно слышать ваши слова приветствия в их адрес как от вас лично, так и от лица всех членов Совета. Это наша старая практика, и я считаю, что все представители скорее в личных беседах, чем публично, обратятся друг к другу с дружескими словами приветия. Возможно, это станет нашей практикой в будущем. Но, поскольку другие члены Совета произнесли слова приветствия, я не хотел бы оставаться в стороне и не отметить, что мы очень рады приветствовать вас, сэр, как в качестве представителя Бразилии, так и в качестве нашего нового Председателя. Надо обладать большой храбростью, чтобы занять место Председателя, находясь в Нью-Йорке всего лишь несколько недель, но, учитывая ваш огромный опыт работы на высоких постах как в Бразилии, так и в Организации Объединенных Наций, мы считаем, что вы обладаете всеми необходимыми качествами, чтобы руководить нами. Мы все извлечем пользу из вашего опыта, вашей мудрости и вашей строгой объективности.

199. Во-вторых, я рад видеть, что рядом со мной сидит посол Соединенных Штатов г-н Болл. Его выдающиеся способности многогранны. Читая его книгу, мы восхищались его историческим чутьем, его способностью к анализу и его прозорливостью. Совет действительно рад иметь в своих рядах такого выдающегося представителя, который может по праву выступать от имени всей страны, и его присутствие среди нас является многообещающим.

200. В-третьих, я уже имел честь отдать должное нашему новому Заместителю Генерального

секретаря г-ну Кутакову, но сейчас я хотел бы сказать, что мы сердечно приветствуем его здесь и желаем ему успешной и плодотворной работы на этом посту.

201. В течение нескольких месяцев Совет не собирался для обсуждения ближневосточной проблемы, но мы все хорошо себе представляли глубину несчастья, страданий, насилия, которые продолжались в этом районе. Это вызывает глубокое сожаление, и мы хорошо понимаем эти чувства. Совет не обсуждал вопроса, касающегося нападения на город Ирбид 4 июня, он также не обсуждал обстоятельства, которые ему предшествовали. И вот теперь в письмах представителей Иордании и Израиля делаются ссылки на эти последние трагические события.

202. Делегация Соединенного Королевства всегда придерживалась того мнения, что те, кто нарушает соглашение о прекращении огня, установленное Организацией Объединенных Наций, лишаются сочувствия и поддержки со стороны международной общественности. Мы неоднократно подчеркивали, что все акты насилия должны вызывать осуждение, независимо от того, где они имеют место, и при каких обстоятельствах. И сейчас мы осуждаем это серьезное и преднамеренное новое нападение, так же как мы обсуждали акты насилия, предшествовавшие ему. Как уже заявляли члены Совета, насилие не продвигает решение проблемы вперед, оно только порождает новое насилие. Насилие в мелких масштабах перерастает в насилие в крупных масштабах, порочный круг замыкается. Делегация Соединенного Королевства, как и прежде, глубоко убеждена, что единственная возможность вырваться из этого порочного круга — это неустанно продолжать поиски решения, которое было бы приемлемым и прочным для всех. Мы считаем, что резолюция [242 (1967)] от 22 ноября и миссия посла Ярринга по-прежнему создают основу для достижения такого урегулирования. Продолжающиеся страдания, ненависть и насилия вызывают еще большую необходимость в оказании полной поддержки послу Яррингу. Дальнейшие акты насилия и, более того, эскалация насилия, о которой сообщается в последних докладах, явно идут вразрез с такой необходимостью. Мы должны уяснить не только то, что мы осуждаем насилие, но также и то, что те, кто прибегает к нему, наносят вред самим себе и теряют сочувствие со стороны других стран, которое могло бы укрепить их веру и помочь им в будущем. Посол Ярринг продемонстрировал огромное терпение, тактичность и компетентность. Летом существовало общее мнение, что положение начало до некоторой степени стабилизироваться. Есть основания считать, что ему следует вести дальнейшие переговоры; все мы должны надеяться на прогресс в решении данного вопроса.

203. Вполне естественно, что мы стремимся как можно скорее предупредить удары, которые порой кажутся невыносимыми. Однако я надеюсь,

что мы не позволим, чтобы эти удары и причиняемая боль увели нас в сторону от позитивного конструктивного курса — даже если это и не принесет немедленных результатов, — как бы глубоко мы эту боль ни переживали и какое бы сострадание мы ни испытывали к потерпевшим. Мы все согласны с положениями решения, содержащегося в резолюции от 22 ноября. Наши усилия должны быть направлены на то, чтобы разорвать этот ужасный порочный круг и продвинуться, возможно, медленно, но настойчиво к урегулированию существующего в настоящее время печального положения, урегулированию, которое было бы приемлемым и прочным для всех сторон.

204. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Иордании выразил желание выступить в порядке осуществления своего права на ответ. Я предоставляю ему слово.

205. Г-н ЭЛЬ-ФАРРА (Иордания) (*говорит по-английски*): Я хорошо понимаю, что теперь уже поздний час.

206. Большинство вопросов, поднятых г-ном Текоа, не являются новыми: ранее мы уже имели возможность слышать, как эти вопросы поднимались тем же самым представителем. По этой причине я не собираюсь отнимать у Совета время и опровергать каждый из поднятых вопросов. Я имел возможность ответить на каждый из вопросов, поднятых ранее, поэтому я хотел бы ограничиться ответом только на те вопросы, которые мы заслушали сегодня во второй половине дня.

207. Независимо от нашей точки зрения в отношении этих событий, никого не может обмануть реальное положение вещей, и как бы г-н Текоа ни пытался подтасовывать факты, факты являются упрямой вещью, и они для всех ясны. Он перечислил много инцидентов, целый список инцидентов. Минут пятнадцать или даже более он говорил об инцидентах, хотя его военные власти в Тель-Авиве значительно облегчили задачу как для него, так и для Совета Безопасности. Они сделали заявление, напечатанное в сегодняшнем номере газеты «Нью-Йорк таймс». Совершенно ясно, что на нее делается ссылка; это длинная статья, и я процитирую только одну ее часть. Г-н Терренс Смит пишет из Иерусалима в подтверждение своего заявления:

«...Армейское агентство новостей распространило детальный отчет на 8 страницах о девяносто восьми актах диверсий и перестрелок. Сегодня во второй половине дня мы слышали об этом.

Там говорится, что эти инциденты имели место вдоль иорданской границы.

В списке перечислены инциденты с применением мин и огнестрельного оружия, в результате которых, по сообщению израильской армии, было убито 44 иорданских террориста, в то время как с израильской стороны

было убито три израильских солдата и тридцать ранены».

Далее в заявлении говорится:

«Это один из тех списков, которые Израиль подготавливает заранее перед каждым крупным актом возмездия против арабов».

208. По их собственному признанию, они потеряли трех человек, а убили сорок четыре. Что скрывается за вчерашним актом возмездия? Если они делают это, чтобы исказить факты и впоследствии привести данные, то я зачитал данные, опубликованные их военными властями в Тель-Авиве и Иерусалиме.

209. В своем заявлении сегодня во второй половине дня г-н Текоа сказал (я цитирую его речь): «прекращение огня не может рассматриваться в качестве ширмы для совершения агрессии арабами». Я хочу задать Совету вопрос: может быть, прекращение огня используется в качестве ширмы для продолжения изгнания израильтянами жителей из оккупированных районов? Может быть, вы намереваетесь использовать вашу резолюцию в качестве ширмы для оправдания изменений в городе Иерусалиме в нарушение вашей резолюции, одобренной в мае тридцатью голосами при двух воздержавшихся, причем никто не голосовал против? Возможно, это является ширмой для продолжающихся актов геноцида в районе сектора Газы? Или это ширма для продолжающихся произвольных арестов на западном берегу Иордана, оккупированного Израилем? И, кроме того, вероятно, ваша резолюция о прекращении огня имела целью сохранить существующее положение и позиции Израиля на оккупированных иорданской, сирийской территориях, территории Объединенной Арабской Республики и в районе сектора Газы? Я не думаю, чтобы это была ваша резолюция.

210. Затем он утверждает: «Иордания стала основной базой для продолжающейся арабской агрессии против Израиля». Разве не Иордания находится на другой стороне моста и каждый день принимает изгнанное арабское население? Разве не Иордания является страной, в которую было изгнано полмиллиона арабов с западного берега, сектора Газы и Синайского полуострова? И разве не Иордания, небольшая страна — член Организации Объединенных Наций, несет бремя, связанное с обеспечением пищи, оказанием помощи и предоставлением жилья для полумиллиона арабов, изгнанных с оккупированных территорий?

211. Это люди, над которыми мы не имеем никакого контроля, возвращаются на свою родину; возможно, их там убивают. Я допускаю, что они возвращаются туда, но мы не имеем возможности контролировать их передвижение; мы находимся там не для того, чтобы защищать израильскую агрессию. Ответом на агрессию Израиля является бегство с западного берега реки Иордан, а затем начинаются жалобы на дей-

ствия партизан и сопротивление. Но, пока там находятся израильтяне, возможен лишь один ответ на оккупацию: сопротивление. Это положение создано не полумиллионом беженцев, которые возвращаются на свою родину, чтобы оказать сопротивление; это — законная цель каждого отдельного индивидуума, страдающего от оккупации. Поэтому не господину Текоа говорить об агрессии в то время, когда израильтяне живут почти на половине оккупированной территории Иордании. Его совесть далеко не является незапятнанной, когда он разглагольствует и молится о ценностях, поскольку именно он совершает агрессию; каждую секунду он продолжает эту агрессию. Я надеюсь, что г-н Текоа не ожидает, что народ, изгнанный им, и правительство этого народа пошлют приветственное послание г-ну Даяну за то, что он изгнал их со своей родины, или выразят признательность за преступления, совершенные г-ном Даяном и другими членами израильских властей. Г-н Текоа заявил (я цитирую его слова): «Вызывает сожаление тот факт, что иорданское правительство использует населенные центры, такие как Ирбид, для размещения огневых позиций артиллерии». Я привел точные слова г-на Текоа, произнесенные им сегодня во второй половине дня.

212. Я должен сказать, что это заявление представляет собой фальсификацию фактов; это заявление необоснованно. Г-ну Текоа не обязательно верить мне на слово; великие державы, представители которых присутствуют за этим столом, послали своих военных атташе сразу же после нападения на Ирбид, и они располагают точной информацией. Они совершили туда поездку с целью выявления истины; они осмотрели город Ирбид; они объехали вокруг города; они посетили все районы, которые были подвергнуты нападению со стороны Израиля 4 июня; и они представили информацию; я хочу, чтобы представители великих держав, которые послали своих военных атташе, открыто сказали об этом правду, поскольку военные атташе представили точное сообщение о том, что произошло; они указали, были ли какие-либо военные позиции или артиллерийские огневые точки в городе Ирбие. Мы выражаем робкую надежду на то, что представители некоторых великих держав, пославших своих военных атташе в город Ирбид, выйдут и скажут в Совете, имели ли мы огневые позиции в городе Ирбиде.

213. Остановившись на многих ярких инцидентах, г-н Текоа сослался затем на мое заявление корреспонденту газеты «Аль-Мухаррер». Он отметил, что 26 июля в этой газете говорилось: «Представитель Иордании при Организации Объединенных Наций посол эль-Фарра заявил в интервью корреспонденту ливанской газеты «Аль-Мухаррер» — затем он приводит цитату. Я заявляю, что эта цитата вырвана из контекста, и, чтобы восстановить истину, я хотел бы привести полный текст моего заявления корреспонденту газеты «Аль-Мухаррер».

Я действительно сказал то, что было написано в газете «Аль-Мухаррер». Но то, что процитировал г-н Текоа, является его измышлением и выдумкой. Газета «Аль-Мухаррер» у меня под рукой, и вот это заявление:

«Аль-Мухаррер», 26 июля 1968 года, Бейрут, Ливан.

Интервью представителя Иордании корреспонденту «Аль-Мухаррер».

Амман, корреспондент газеты «Аль-Мухаррер» Судки Аль-Дахер.

Постоянный представитель Иордании при Организации Объединенных Наций доктор Мухаммед эль-Фарра заявил на вопрос корреспондента газеты «Аль-Мухаррер», что успех или провал миссии Ярринга непосредственно связан с согласием или отказом Израиля выполнить условия резолюции Совета Безопасности, к осуществлению которой стремится Ярринг. Общеизвестно, что Израиль отказывается принять или осуществить на практике положение рассматриваемой резолюции, исключая, таким образом, любую возможность заставить Израиль уйти с занятых территорий, не прибегая к использованию силы».

Я имею в виду осуществление положения резолюции, которую мы приняли и которую вы хотели осуществить в мирных условиях. Далее в статье, содержащей мое интервью, говорится:

«Что касается оптимизма в отношении разрешения кризиса, то я убежден, что Израиль склонен к экспансии; вследствие этого мир, к которому он призывает, представляет собой мир, основанный на капитуляции, мир, который сделает возможным дальнейший захват территорий».

Об этом свидетельствует позиция Израиля здесь, в Совете. Они не приняли резолюцию, они не заявили о своем желании осуществить эту резолюцию без всяких условий, как это сделали мы. Позиция Израиля осталась прежней.

«Высказывания израильских представителей и их манера вставать в позу умеренных и экстремистов свидетельствуют об окольных путях, следуя которыми они хотят добиться своей конечной и единственной цели, а именно: отклонить резолюцию Совета Безопасности. Это является частью их настойчивых попыток подчинить и унижить арабскую нацию».

Затем следует цитата, вырванная из контекста господином Текоа:

«Что касается участвовавших актов сопротивления, эль-Фарра заявил: «В данных условиях — в условиях отказать принять и осуществить резолюцию Совета Безопасности Организации Объединенных Наций — я совершенно убежден, что организованное и скоординированное сопротивление является единственным способом защитить наше правое дело от того

момента, когда арабская нация будет в состоянии мобилизовать все свои ресурсы и осуществить миссию по освобождению от агрессора узурпированной земли».

214. Здесь упор делается на мир. Мы хотим мира и осуществления единодушно одобренной вами резолюции. Мы рассматриваем это как путь к обеспечению стабильности в данном районе. Но если израильтяне будут продолжать отклонять вашу резолюцию, продолжать оккупацию, продолжать совершать ежедневные преступления, тогда единственным ответом на это будет сопротивление. Это единственное приемлемое решение.

215. Г-н Текоа сослался на соглашение о прекращении огня. Он призывает Иорданию прекратить войну, действовать в соответствии с соглашением о прекращении огня, совместно идти по пути к миру. Но ценность мира — в справедливости, а ваша резолюция является тем средством, которое содействует установлению мира. Я уверен, что изгнание населения, запугивание, угрозы и бомбардировки не являются дорогой к миру; все эти действия не поддерживаются и не одобряются в резолюции о прекращении огня.

216. Таковы вопросы, на которые я хотел бы ответить в этот поздний час нашего обсуждения. Если возникнет необходимость, то я могу внести ясность и в другие вопросы. Прежде чем закончить свое выступление, я хочу выразить надежду на то, что вы позволите мне сказать несколько слов о наблюдателях.

217. Когда бы мы ни обратились в Совет с просьбой рассмотреть ситуацию, чреватую опасностью, когда бы мы ни выступили с четким заявлением, с одной стороны, мы приходим к выводу, что Израиль пытается исказить действительное положение вещей и внести в вопрос путаницу путем предъявления встречных обещаний, с другой стороны, мы отмечаем, что некоторые члены Совета поднимают вопрос, касающийся наблюдателей. Я уже сказал и повторяю вновь, что в этом районе есть аппарат, именуемый Смешанной комиссией по перемирию. В соответствии с правовой практикой Организации Объединенных Наций этот аппарат все еще находится с указанным районе; его решения имеют силу, и он должен быть эффективным. Мы не можем ограничиться наблюдателями только в районе прекращения огня, игнорируя нарушение в оккупированных районах. Наблюдатели должны находиться вдоль всей демаркационной линии перемирия. Сюда входит район сектора Газы, западный берег, сирийско-израильская демаркационная линия перемирия. Наблюдатели должны находиться на этом месте. Было бы неправильным пренебрегать аппаратом Организации Объединенных Наций в данном районе. Нам нужны наблюдатели в Иерусалиме. Почему вы не подумаете о том, чтобы направить наблюдателей в Иерусалим? Теперь мы знаем и все знают, что израильтяне ежеднев-

но совершают нарушения в Иерусалиме вопреки резолюции Организации Объединенных Наций. Почему бы не послать туда наблюдателей? Мы за наблюдателей, но они должны располагаться на местах, определенных соглашением о Смешанной комиссии по перемирию.

218. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Израиля, который попросил разрешения выступить в порядке осуществления своего права на ответ.

219. Г-н ТЕКОА (Израиль) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить признательность представителю Иордании за то, что он внес ясность в заявление, сделанное мною ранее, а именно: террористические акты должны продолжаться «в теперешних условиях». Действительно, именно теперешние условия вызывают у Совета Безопасности большую озабоченность. Похожее заявление было сделано представителем Иордании в поддержку террористических акций, согласно сообщению египетского информационного агентства в египетской газете «Аль-Ахрам» от 27 июня.

220. Представитель Иордании, страны, которая вторглась в Палестину в 1948 году в нарушение решений Организации Объединенных Наций и незаконно оккупировала западный берег реки Иордан на протяжении девятнадцати лет, не получив признания этой оккупации даже со стороны арабских государств, время от времени заявляет, что он якобы говорит от имени жителей западного берега. По сути дела, он говорит только от имени тех, кто готов и дальше приносить арабский народ в жертву на алтарь слепой ненависти и злобы.

221. Каково было положение раньше и каково оно сейчас лучше всего проиллюстрировано в заявлении, сделанном бывшим министром образования Иордании шейхом Мухаммедом Али Джабари, который является сейчас мэром города Хеврон на западном берегу. 7 апреля 1968 года шейх Джабари, согласно газете «Нью-Йорк таймс», касаясь положения, существовавшего до июня 1967 года, сказал: «В течение двадцати лет нас пинали как футбольный мяч, и это, наконец должно прекратиться. Это означает мир с Израилем». Вот чего хочет арабский народ. Почему арабские правительства и их представители здесь, в этом Совете, отказывают арабскому народу в этом?

222. В газете «Нью-Йорк таймс» от 2 июня мы читаем:

«Шестидневная война сблизил арабов и евреев больше, чем предшествующие восемнадцать лет соглашений о перемирии. Это сближение проходило по двум каналам: связь через реку Иордан и ежедневная борьба за существование на западном берегу».

223. Почему мы должны позволять арабским представителям восхвалять кровавый кошмар прошлого, искажать настоящее и сеять беды в будущем?

224. Заявление представителя Ирака, сделанное в этом Совете во имя закона и справедливости, представляет собой не что иное, как пародию на законность, издевательство над идеей о правах человека. Судя по его заявлению, мир забыл о двадцатилетней агрессивной войне, которую его страна вместе с другими арабскими странами вела против Израиля; мир уже забыл, что произошло год тому назад, когда арабские страны готовили нападение на Израиль, когда по багдадскому радио раздавались крики, призывающие к кровавой расправе над Израилем. По всей вероятности, его заявление предполагает, что мир не знает или забыл о войне против Израиля, которую правительство Ирака поддерживает и настойчиво и злобно поощряет в нарушение решений Совета Безопасности о прекращении огня. Разве он представляет правительство, которое активно содействовало организации террористических операций с иорданской территории вопреки Уставу и решению Совета Безопасности о прекращении огня, выделяя специальные подразделения иракской регулярной армии для осуществления этой смертельной задачи, подготавливая и вооружая налетчиков? И почему только теперь представитель Ирака проявляет такую озабоченность в отношении прав человека и прав народов? Разве правительство Ирака не содержит еврейских граждан в концентрационных лагерях, не лишает их прав в соответствии с гитлеровскими законами и не проводит политику геноцида по отношению к курдам?

225. Представителю Ирака мы отвечаем: прежде чем кто-либо признает за вами право выступать от имени закона, говорить об акциях, которые могут привести к усилению напряженности, прекратите вашу агрессивную войну против Израиля, откажитесь от ваших террористических актов. И прежде чем выражать точку зрения в отношении прав человека, прекратите постоянные нарушения прав человека в рамках ваших собственных границ.

226. Советский представитель, страстно поддерживая арабскую агрессию, пытался не только создать новые понятия права и справедливости, но и новые факты в области географии. Я неоднократно советовал советскому представителю остерегаться своих арабских наставников. Для них, без сомнения, любая точка в любой части Израиля является арабской территорией, которую они намереваются вновь захватить путем агрессии. Однако бульдозеры подрываются на минах на израильской земле; израильские деревни, которые иорданская артиллерия подвергала обстрелу и на которые террористы из Иордании совершали нападения, находятся на израильской территории. Самое малое, что мир ожидает от правительств, членов Совета Безопасности, — это уважение к фактам.

227. Позвольте мне также раз и навсегда положить конец глумлению всех советских представителей над памятью миллионов, уничтоженных Гитлером, и издевательствам над памятью

тех, кто противостоял нацистам. На пленарной сессии, состоявшейся в Брюсселе с 3 по 7 апреля при участии высоких делегаций из Бельгии, Франции, Соединенного Королевства, Австрии, Кипра, Дании, Соединенных Штатов Америки, Люксембурга, Израиля, Италии, Норвегии и Нидерландов, Международный союз участников сопротивления и ссыльных одобрил следующую резолюцию: «Нельзя провести параллель, с одной стороны, между духом сопротивления и, с другой стороны, террористическими актами, слепыми и злостными преступлениями, имеющими своей целью вызвать нестабильность и посеять насилие, в то время как все необходимые условия созданы для серьезного обсуждения спорных вопросов и обе стороны могут открыто выразить свои точки зрения. Таким образом, пытаться сравнивать сопротивление нацизму с движением элементов, подогретых арабскими лидерами, окруженными бывшими нацистскими преступниками, которые стремятся продолжить гитлеровскую политику геноцида, является глубоким оскорблением не только для граждан Израиля, которые храбро защищают свое право на существование, но и для всех борцов сопротивления, оставшихся верными самим себе»¹.

228. Я уверен, что Советское правительство не захочет больше узурпировать право борцов против фашизма говорить от своего собственного имени.

229. В значительной мере конфликт на Ближнем Востоке объясняется слепой верой в экстремистские несправедливые призывы. В такой же мере слепым приверженцем догматических лозунгов является правительство Советского Союза. К сожалению, оно все еще верит, что путем простого провозглашения этих лозунгов в Москве можно превратить реакционную и антидемократическую политику арабских режимов в прогрессивную политику, а их агрессию — в справедливую войну. Народ Восточной Европы не верит этим лозунгам. Народ Советского Союза им также не верит. Почему им должна верить мировая общественность? Если Советское правительство действительно желает внести вклад в дело мира на Ближнем Востоке, оно должно освободиться от оков этих устаревших и реакционных лозунгов, занять справедливую и объективную позицию и признать право всех народов в этом районе на свободу, суверенитет, безопасность и мир.

230. И еще, что нужно народам Израиля и арабских государств, — так это меньше язвительности по отношению друг к другу, меньше демагогии и больше конструктивности в том, как можно достичь взаимопонимания, безопасности и мира. В этом направлении должен быть обязательно предпринят один очень важный шаг: четкое и безоговорочное выполнение соглашения о прекращении огня.

231. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Иордании,

¹ Цитировано оратором по-французски.

который выразил желание выступить в порядке осуществления своего права на ответ.

232. Г-н ЭЛЬ-ФАРРА (Иордания) (*говорит по-английски*): Я бы хотел обратить внимание на один момент. Г-н Текоа опять пытался исказить заявление, содержащееся в газете «Аль-Мухаррер». Это может рассматриваться только как преднамеренная попытка исказить его истинный смысл. Настоящее положение вещей вполне ясно, и в заявлении на это содержатся совершенно ясные указания.

233. Во-первых, израильтяне вновь отказываются одобрить и осуществить резолюцию Совета Безопасности.

234. Во-вторых, продолжающаяся оккупация арабских территорий и непрекращающаяся политика агрессии (об этом упоминается в заявлении).

235. В-третьих, продолжение Израилем политики аннексии.

236. В-четвертых, продолжаемая Израилем политика «мира ценой капитуляции для обеспечения дальнейших завоеваний».

237. Таковы четыре пункта моего заявления. Исходя из данных условий и этих целей политики Израиля, единственно возможной альтернативой является единственно законная альтернатива, а именно: сопротивление. Каждый может прочесть и проанализировать это заявление. Я не думаю, что г-н Текоа должен домысливать то, что и без того ясно.

238. В заключение я должен подчеркнуть один факт. Что бы там ни говорили израильтяне, одно ясно: ни преступления Израиля, ни нападение Израиля на город Крейм, ни нападение на сельское население в окрестностях города Ирбид, ни нападение на гражданское и сельское население в районах, прилегающих к городу Сальту, — никакие нападения на этих людей не заставят их отказаться от своих прав. Мы должны это понять. Вот в чем существо проблемы. Никакие из этих актов не заставят население этих районов отказаться от своих законных прав.

239. Тут вопрос заключается не в подсчете очков. Этот вопрос касается присутствия Израиля вопреки положениям Устава, совести Организации Объединенных Наций и резолюций Совета Безопасности. Ответ на это прост и ясен: вывод войск с арабских территорий.

240. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Ирака в порядке осуществления права на ответ.

241. Г-н ПАЧАЧИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Извините, что я выступаю в такой поздний час, но мне кажется, что члены Совета согласны с тем, что представитель Израиля не оставил мне никакой другой альтернативы, как только выступить в порядке ответа на его заявление.

242. Представитель Израиля говорил о конструктивности в подходе к решению проблем и затем дал великолепный пример такой конструктивности, выразив зlostные личные нападки на меня и мою страну. Представитель Израиля поднял вопросы, не имеющие отношения к обсуждаемой сегодня проблеме, пытаюсь, таким образом, еще больше усложнить серьезное положение, рассматриваемое в настоящее время Советом Безопасности.

243. Разрешите мне сказать, что было бы сильным преувеличением приравнивать положение еврейской общины в Ираке — все эти евреи являются преданными гражданами Ирака и живут в условиях равенства и спокойствия — к сопровождающимся репрессиям, полному изгнанию жителей, народа Палестины, к непрекращающемуся терроризированию жителей оккупированных районов.

244. Чего ожидают от народа Палестины? Может быть, от этих людей ожидают, что они будут спокойно сидеть в своих жалких лагерях для беженцев и молчаливо наблюдать, как их страна обезличивается до неузнаваемости, как в их домах поселяются эмигранты, как стираются с лица земли целые деревни? Что они должны предпринимать, если изо дня в день они слышат, как высокопоставленные израильские лидеры заявляют о том, что они не оставят захваченных в июне прошлого года территорий? Что они должны предпринять, когда тысячи их братьев ежедневно изгоняются из района сектора Газы и других районов западного берега реки Иордан? Что они должны делать, когда их святые места в Иерусалиме оскверняются? Что они должны предпринимать, когда их собственность экспроприируется, а их дома сносятся? Что они должны делать, когда вся их страна занята меньшинством, прибывшим из эмиграции, и им не разрешают вернуться в свои собственные дома в нарушение строгих гарантий, данных им международным сообществом?

245. Нет, сэр, ни один народ не смирится с такой судьбой, он будет сопротивляться, и народ Палестины не отличается в этом отношении от других народов мира. По этой причине я отвергаю полностью заявления некоторых представителей за этим столом, которые говорят, что борьба палестинцев за свою свободу является нарушением соглашения о прекращении огня. Это совершенно неверно.

246. Я считаю, что совершенно несправедливо и неверно пытаться проводить параллель между индивидуальными акциями, за которые ни одно правительство не несет ответственности, и тщательно запланированными массированными налетами и репрессиями, предпринимаемыми вооруженными силами Израиля. Давайте не будем следовать за полетом фантазии представителя Израиля и возвратимся к фактам.

247. Совет Безопасности с июня 1967 года, когда он принял различные резолюции, касающиеся прекращения огня, одобрил шесть резо-

люций, все единогласно. Сначала была резолюция, известная как гуманитарная резолюция, одобренная 14 июня 1967 года [237 (1967)], которая требовала от Израиля две вещи. Она требовала от Израиля облегчить возвращение на родину тех, кто оставил ее в результате военных действий в данном районе. Она также требовала от Израиля обращения с гражданским населением в оккупированных районах в соответствии с Женевской конвенцией. Из компетентных источников нам стало известно, что только 14 000 человек из более чем 170 000 изъявивших желание вернуться на родину получили разрешение вернуться в соответствии с этой резолюцией.

248. Генеральный секретарь попросил израильское правительство согласиться на то, чтобы специальный представитель мог отправиться в этот район и лично ознакомиться с положением и условиями, в которых живет гражданское население. После долгих проволочек оно, наконец, ответило, что Генеральный секретарь справедливо рассмотрел отказ от этого предложения, пытаясь увязать при этом воедино совершенно не связанные вопросы, выходящие за рамки данных резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, хорошо сознавая, что условия, которые они поставили для осуществления этих резолюций и принятия предложения Генерального секретаря, не могут быть одобрены ни заинтересованными арабскими странами, ни самим Генеральным секретарем.

249. Такова позиция Израиля по отношению к первой резолюции, одобренной Советом Безопасности после окончания военных действий в июне 1967 года.

250. Какова была вторая резолюция? Это всем хорошо известная резолюция 242 (1967), единодушно одобренная Советом Безопасности и создающая основу для мирного урегулирования проблемы в данном районе. Разве не является странным и многозначительным тот факт, что в ходе своих пространных рассуждений о мире он ни разу не упомянул резолюцию 242 (1967)? Он ни разу не коснулся миссии посла Ярринга. О чем это говорит? Разве это свидетельствует о действительной заинтересованности в мире в соответствии с пожеланиями этого Совета? Нет. Это свидетельствует исключительно об одном: Израиль не собирается выполнять положений этой резолюции. С момента принятия этой резолюции он делал все, что мог, чтобы путем создания новых ситуаций, путем саботирования усилий специального представителя Генерального секретаря сделать невозможным полное осуществление этой резолюции.

251. Это также означает, что Израиль, как об этом свидетельствуют многочисленные высказывания его лидеров, и не намеревается уйти с территорий, оккупированных в результате конфликта в июне 1967 года. Уход с этих территорий является центральным положением резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года.

Должно быть ясно, что в соответствии с этой резолюцией только при условии вывода израильских войск из районов, оккупированных во время конфликта, может быть достигнуто справедливое и прочное урегулирование.

252. Третья резолюция — резолюция 248 (1968) от 24 марта 1968 года — является той резолюцией, на которую я ссылался в своем первом выступлении. Как Израиль выполняет условия этой резолюции? Я привел три примера ответа Израиля на предупреждения, содержащиеся в этой резолюции: нападение на Иорданию в районе Мертвого моря, нападение на город Ирбид и, наконец, вчерашнее нападение.

253. А что можно сказать о резолюциях 250 (1968) и 251 (1968), касающихся парада в Иерусалиме? Я могу сказать только одно, что Израиль полностью пренебрег этими резолюциями и даже не дал ответа о ходе осуществления этих резолюций.

254. Мы переходим к последней резолюции — резолюции 252 (1968) в отношении Иерусалима, в которой Совет Безопасности осудил Израиль за невыполнение условий резолюций Генеральной Ассамблеи в отношении Иерусалима. Каков же был ответ Израиля на эти резолюции? Опять то же самое: полное пренебрежение.

255. Итак, вместо того, чтобы пытаться увести членов Совета в безоблачные дали, давайте обсудим факты, факты, касающиеся позиции Израиля, поведения Израиля в отношении единодушно одобренных резолюций этого Совета. Таковы факты, которые должны вызвать озабоченность у Совета и на основании которых Совет должен определить, какие меры являются необходимыми в свете этого последнего агрессивного акта израильских вооруженных сил против Иордании.

256. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Союзного Союза, который хочет выступить в порядке осуществления своего права на ответ.

257. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я не собираюсь вступать в полемику с израильским представителем. Ограничусь лишь заявлением, решительно отвергающим клевету и инсинуации, которые он распространяет о советском народе и восточноевропейских народах.

258. Что касается вопроса, кто кого оскорбляет, то именно своей теорией беспрекословного повиновения населения оккупированных районов израильский делегат оскорбляет священную память миллионов советских партизан, польских, чехословацких, венгерских, французских *maquis* и всех тех, кто погиб во имя свободы и независимости своих стран. Теория израильских агрессоров — беспрекословное повиновение населения оккупированных территорий, становись на колени перед агрессором и целуй его кровавый сапог. Никогда подобная теория не будет признана ни одним уважающим себя народом, как

бы ни старались израильские агрессоры популяризировать эту теорию независимо от того, где, на каких конгрессах, в Брюсселе и в других местах, они бы ни навязывали свою точку зрения.

259. И последнее, я хотел бы обратить внимание на то, что представитель израильских агрессоров уже был призван к порядку в Совете Безопасности во время председательствования уважаемого представителя Великобритании лорда Карадона. Вместо того, чтобы обсуждать вопрос, суть которого сводится к тому, что Израиль обвиняется в агрессии, в новых актах агрессии, он пытается увести внимание в сторону, клеветая на другие страны и другие народы. Он уже был призван дважды к порядку. Ему сделано было серьезное предупреждение и замечание. Но, видимо, он ничего не понял и ничему не научился. Если он будет продолжать такую же практику и впредь, то, видимо, Совету Безопасности придется принять повторно меры для того, чтобы он не вмешивался в дела других государств и народов, а отвечал на обвинения, которые ему законно предъявляют представитель Иордании и представитель Ирака, почти все, кто выступал. Никто не одобрил новую израильскую агрессию. Никто ее не оправдывает.

260. Еще одно замечание. Израильский представитель пытался увести внимание Совета в сто-

рону, заявляя, что, мол, прекратится неповиновение населения оккупированных территорий — и всё будет в порядке, и что-де это — единственное средство для решения вопроса. Нет, г-н израильский представитель, не это главное. И не пытайтесь увести Совет Безопасности и Организацию Объединенных Наций в сторону от существа дела. Главное в том, что Израиль должен выполнить резолюцию Совета Безопасности от 22 ноября 1967 года [242 (1967)] и вывести свои войска с оккупированных территорий. В этом — гвоздь вопроса. Уберите свои войска с захваченных территорий, все будет в порядке — вопрос будет решен. Согласитесь на осуществление всех положений резолюции Совета Безопасности от 22 ноября — и политическое урегулирование на Ближнем Востоке будет достигнуто. В этом главный вопрос и в этом корень решения проблемы.

261. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Список ораторов на сегодняшнем заседании исчерпан. Разрешите мне поблагодарить за теплые и великодушные слова ряда ораторов, которые приветствовали меня сегодня как представителя Бразилии в Совете Безопасности. Я постараюсь оправдать их доверие и дружественное ко мне отношение.

Заседание закрывается в 19 час.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.